

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2099/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002, meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta sekä meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä koskevien asetusten muuttamisesta ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 2100/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 6
- \* Komission asetus (EY) N:o 2101/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 21/2002 muuttamisesta Azorien vilja-alan alustavan hankintataseen osalta vuodeksi 2002 ..... 8
- \* Komission asetus (EY) N:o 2102/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, Ranskan lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta ..... 10
- \* Komission asetus (EY) N:o 2103/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, Etelä-Afrikassa ennen yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastusta koskevien toimien hyväksymisestä ..... 11
- \* Komission asetus (EY) N:o 2104/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1575/2000 mukauttamisesta koulutusta koskevien muuttujien luettelon ja vuodesta 2003 lähtien toimitettavien kyseisiä muuttujia koskevien tietojen koodauksen osalta ..... 14
- Komission asetus (EY) N:o 2105/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 20
- Komission asetus (EY) N:o 2106/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 22

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 2107/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 17. osittaista tarjouskilpailua varten .....	24
Komission asetus (EY) N:o 2108/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	25
Komission asetus (EY) N:o 2109/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	28
Komission asetus (EY) N:o 2110/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta .....	30
Komission asetus (EY) N:o 2111/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä .....	36
Komission asetus (EY) N:o 2112/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta .....	37
Komission asetus (EY) N:o 2113/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	39
Komission asetus (EY) N:o 2114/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	43
Komission asetus (EY) N:o 2115/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 900/2002 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	44
Komission asetus (EY) N:o 2116/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	45
Komission asetus (EY) N:o 2117/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	46
Komission asetus (EY) N:o 2118/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta .....	48
Komission asetus (EY) N:o 2119/2002, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, riisin ja rikkoutuneiden riisinyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä .....	50
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/84/EY, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002, meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä koskevien direktiivien muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....	53

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

2002/931/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä lokakuuta 2002, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan tekemisestä .....	59
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskeva lisäpöytäkirja .....	61

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus .....	63
<b>Komissio</b>	
2002/932/EY:	
* Komission päätös, tehty 26 päivänä marraskuuta 2002, yhteisön rahoitusosuudesta kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien torjuntaohjelmaan Ranskan merentakaisissa departementeissa vuonna 2002 (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4541) .....	64
2002/933/EY:	
* Komission päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, eräistä Kiinasta tuotavien eläinperäisten tuotteiden suojoimenpiteistä tehdyn päätöksen 2002/69/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4583) .....	71
2002/934/EY:	
* Komission päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 2003 esittämien TSE:iden valvontaohjelmien hyväksymisestä ja yhteisön rahoitusosuuden vahvistamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4592) .....	73
<hr/>	
<b>Oikaisuja</b>	
* Oikaistaan neuvoston yhteinen toiminta 2002/921/YUTP, 25 päivästä marraskuuta 2002, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta (EYVL L 321, 26.11.2002) .....	76
* Oikaistaan neuvoston päätös 2002/922/YUTP, tehty 25 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) johtajan toimikauden jatkamisesta (EYVL L 321, 26.11.2002) .....	76

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2099/2002,****annettu 5 päivänä marraskuuta 2002,****meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta sekä meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä koskevien asetusten muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Voimassa olevien meriturvallisuusalan asetusten ja direktiivien täytäntöönpanotoimenpiteistä on päätetty noudattaen sääntelymenettelyä, jossa mukana on ollut vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa niistä 13 päivänä syyskuuta 1993 annettu neuvoston direktiivillä 93/75/ETY <sup>(5)</sup> perustettu komitea tai tietyissä tapauksissa *ad hoc* -komitea. Näihin komiteoihin on sovellettu menettelyä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 13 päivänä heinäkuuta 1987 tehdyllä neuvoston päätöksellä 87/373/ETY <sup>(6)</sup> annettuja sääntöjä.
- (2) Yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta 8 päivänä kesäkuuta 1993 antamallaan päätöslauselmalla <sup>(7)</sup> neuvosto hyväksyi periaatteessa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisen ja pyysi komissiota esittämään tällaisen komitean perustamista koskevan ehdotuksen.
- (3) COSS-komitean tarkoituksena on hoitaa keskitetysti meriturvallisuutta, alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevan yhteisön lainsäädännön nojalla perustettujen

komiteoiden tehtävät sekä avustaa komissiota ja toimia sen neuvonantajana kaikissa meriturvallisuuteen sekä merenkulusta aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen tai rajoittamiseen liittyvissä kysymyksissä.

- (4) On aiheellista 8 päivänä kesäkuuta 1993 annetun päätöslauselman mukaisesti perustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea ja antaa sen hoidettavaksi tehtävät, jotka aiemmin kuuluivat mainitun lainsäädännön nojalla perustetuille komiteoille. Kaikessa uudessa yhteisön meriturvallisuusalan lainsäädännössä olisi säädettävä näin perustetun komitean käyttämisestä.
- (5) Päätös 87/373/ETY on korvattu menettelyä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä neuvoston päätöksellä 1999/468/EY <sup>(8)</sup>, jonka säännöksiä olisi syytä soveltaa myös COSS-komiteaan. Päätöksen 1999/468/EY tarkoituksena on määritellä, mitä komiteamenettelyä milloinkin sovelletaan, sekä huolehtia siitä, että Euroopan parlamentti ja yleisö saavat paremmin tietoa komiteoiden työskentelystä.
- (6) Edellä mainitun lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY mukaisesti.
- (7) Olisi myös muutettava edellä mainittua lainsäädäntöä siten, että direktiivillä 93/75/ETY perustettu komitea tai tapauksesta riippuen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla perustettu i-komitea korvataan COSS-komitealla. Tällä asetuksella on erityisesti muutettava laivojen siirtämisestä yhteisössä rekisteristä toiseen 4 päivänä maaliskuuta

<sup>(1)</sup> EYVL C 365 E, 19.12.2000, s. 276.

<sup>(2)</sup> EYVL C 139, 11.5.2001, s. 21.

<sup>(3)</sup> EYVL C 253, 12.9.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 13. helmikuuta 2001 (EYVL C 276, 1.10.2001, s. 42), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 27. toukokuuta 2002 (EYVL C 170 E, 16.7.2002, s. 37) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 24. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(5)</sup> EYVL L 247, 5.10.1993, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/74/EY (EYVL L 276, 13.10.1998, s. 7).

<sup>(6)</sup> EYVL L 197, 18.7.1987, s. 33.

<sup>(7)</sup> EYVL C 271, 7.10.1993, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- kuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 613/91<sup>(1)</sup>, erillisillä painolastisäiliöillä varustettujen öljysäiliöalusten painolastitilojen vetoisuuden mittaamisesta annetun kansainvälisen merenkulkujärjestön päätöslauselman A.747(18) täytäntöönpanosta 21 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94<sup>(2)</sup>, ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 8 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95<sup>(3)</sup> sekä yksirunkoiseen öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 kumoamisesta 18 päivänä helmikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 417/2002<sup>(4)</sup> asiaa koskevia säännöksiä siten, että niissä viitataan COSS-komiteaan sekä säädetään päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa tarkoitettua sääntelymenettelystä.
- (8) Edellä mainittu lainsäädäntö perustuu niiden kansainvälisten oikeudellisten asiakirjojen sääntöjen soveltamiseen, jotka ovat voimassa kyseessä olevan yhteisön säädöksen antamispäivänä tai tässä säädöksessä ilmoitetuna päivänä. Tästä johtuu, että jäsenvaltiot eivät voi soveltaa näihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin myöhemmin tehtyjä muutoksia, ennen kuin yhteisön direktiivejä tai asetuksia on muutettu. Tästä aiheutuu merkittäviä haittatekijöitä sen vuoksi, että on erittäin vaikeaa sovittaa yhteen päivämäärä, jona muutos tulee voimaan kansainvälisellä tasolla, sekä sen asetuksen päivämäärä, jolla tämä muutos saatetaan osaksi yhteisön lainsäädäntöä, ja ennen kaikkea sen vuoksi että uusimpien ja tiukimpien kansainvälisten turvallisuusmääräyksien soveltaminen yhteisössä viivästyy.
- (9) On kuitenkin tehtävä ero niiden yhteisön säännösten, joissa viitataan kansainväliseen oikeudelliseen asiakirjaan näiden säännösten soveltamiseksi, sekä sellaisten yhteisön säännösten välillä, joissa toistetaan kansainvälinen oikeudellinen asiakirja osittain tai kokonaan. Jälkimmäisessä tapauksessa kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehtyjä muutoksia ei voida missään tapauksessa soveltaa yhteisössä ennen asiaa koskevien yhteisön säännösten muuttamista.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi sallittava soveltaa kansainvälisten oikeudellisten asiakirjojen uusimpia määräyksiä, lukuun ottamatta määräyksiä, jotka nimenomaisesti on sisällytetty johonkin yhteisön säädökseen. Tämä voidaan toteuttaa säätämällä, että kyseisessä direktiivissä tai asetuksessa tarkoitetuissa kysymyksissä sovelletaan ”kulloinkin voimassa olevaa” kansainvälistä oikeudellista asiakirjaa, mainitsematta päivämäärää.
- (11) Avoimuuden vuoksi yhteisön merilainsäädäntöön sisällytettyihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset olisi saatettava yleisön tietoon yhteisössä julkaisemalla ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.
- (12) Olisi kuitenkin otettava käyttöön erityinen vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettely, jonka avulla komissio voi COSS-komiteaa kuultuaan toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen ehkäisemiseksi, että kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset olisivat ristiriidassa edellä mainitun yhteisön lainsäädännön tai meriturvallisuutta, alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevan yhteisön politiikan kanssa tai kyseisen lainsäädännön tavoitteiden kanssa. Tällaisella menettelyllä olisi myös vältettävä, että kansainvälisillä muutoksilla heikennettäisiin meriturvallisuuden tasoa yhteisössä.
- (13) Vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettely voi toimia täysipainoisesti vain, jos edellä tarkoitettujen toimenpiteiden toteutetaan mahdollisimman nopeasti ja joka tapauksessa ennen kansainvälisen muutoksen voimaantulolle säädetyin määräajan päättymistä. Tämän vuoksi määräaika, joka neuvostolle päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdan mukaisesti annetaan päätöksen tekemiseen toteutettavia toimenpiteitä koskevasta ehdotuksesta, olisi oltava yksi kuukausi.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

#### Tarkoitus

Tämän asetuksen tarkoituksena on parantaa 2 artiklan 2 kohdassa mainitun meriturvallisuutta, alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä sekä alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa:

- keskittämällä yhteisön merilainsäädännön nojalla perustettujen ja tällä asetuksella korvattujen komiteoiden tehtävät yhdelle tätä tarkoitusta varten perustettavalle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevälle komitealle, jäljempänä 'COSS-komitea';
- nopeuttamalla yhteisön merilainsäädännön ajantasaistamista ja helpottamalla sen myöhempiä muuttamista 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehtyjen muutosten pohjalta.

#### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 'kansainvälisillä oikeudellisilla asiakirjoilla' yleissopimuksia, pöytäkirjoja, päätöslauselmia, säännöstöjä, sääntökokoelmia, kiertokirjeitä, määräyksiä ja säännöksiä, joita kansainväliset konferenssit, Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO), Kansainvälinen työjärjestö (ILO) tai yhteisymmärryspöytäkirjan osapuolet hyväksyvät ja joita tarkoitetaan yhteisön voimassa olevan merilainsäädännön säännöksissä;

<sup>(1)</sup> EYVL L 68, 15.3.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 319, 12.12.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 320, 30.12.1995, s. 14, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 179/98 (EYVL L 19, 24.1.1998, s. 35).

<sup>(4)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 1.

2) 'yhteisön merilainsäädännöllä' seuraavia voimassa olevia yhteisön säädöksiä:

- a) neuvoston asetus (ETY) N:o 613/91;
- b) neuvoston direktiivi 93/75/ETY;
- c) neuvoston asetus (EY) N:o 2978/94;
- d) neuvoston direktiivi 94/57/EY<sup>(1)</sup>, annettu 22 päivänä marraskuuta 1994, alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista;
- e) neuvoston direktiivi 95/21/EY<sup>(2)</sup>, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995, satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta;
- f) neuvoston asetus (EY) N:o 3051/95;
- g) neuvoston direktiivi 96/98/EY<sup>(3)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, laivavarusteista;
- h) neuvoston direktiivi 97/70/EY<sup>(4)</sup>, annettu 11 päivänä joulukuuta 1997, yhdenmukaistetun turvallisuusjärjestelmän luomisesta kalastusaluksille, joiden pituus on 24 metriä tai enemmän;
- i) neuvoston direktiivi 98/18/EY<sup>(5)</sup>, annettu 17 päivänä maaliskuuta 1998, matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä;
- j) neuvoston direktiivi 98/41/EY<sup>(6)</sup>, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1998, yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä;
- k) neuvoston direktiivi 1999/35/EY<sup>(7)</sup>, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1999, pakollisesta katsastusjärjestelmästä säännöllisen ro-ro-alusliikenteen ja suurnopeusmatkustaja-alusliikenteen turvallisen harjoittamisen varmistamiseksi;
- l) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/59/EY<sup>(8)</sup>, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, aluksella syntyvän jätteen ja lastijäämien vastaanottolaitteista satamissa;
- m) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/25/EY<sup>(9)</sup>, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2001, merenkulkijoiden vähimmäiskoulutuksesta;
- n) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/96/EY<sup>(10)</sup>, annettu 4 päivänä joulukuuta 2001, irtolasti-alusten turvallisen lastaamisen ja lastinpurkamisen yhdenmukaistetuista edellytyksistä ja menettelyistä;
- o) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 417/2002.

<sup>(1)</sup> EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/105/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 9).

<sup>(2)</sup> EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/106/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 17).

<sup>(3)</sup> EYVL L 46, 17.2.1997, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/75/EY (EYVL L 254, 23.9.2002, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 34, 9.2.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/35/EY (EYVL L 112, 27.4.2002, s. 21).

<sup>(5)</sup> EYVL L 144, 15.5.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/25/EY (EYVL L 98, 15.4.2002, s. 1).

<sup>(6)</sup> EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35.

<sup>(7)</sup> EYVL L 138, 1.6.1999, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 81.

<sup>(9)</sup> EYVL L 136, 18.5.2001, s. 17.

<sup>(10)</sup> EYVL L 13, 16.1.2002, s. 9.

### 3 artikla

#### Komitean perustaminen

1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea, jäljempänä 'COSS-komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

### 4 artikla

#### Kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehtyjen muutosten sisällyttäminen yhteisön oikeuteen

Yhteisön merilainsäädännössä sovellettavia kansainvälisiä oikeudellisia asiakirjoja ovat voimaan tulleet asiakirjat ja niihin tehdyt viimeisimmät muutokset, poikkeuksena muutokset, jotka on jätetty yhteisön merilainsäädännön soveltamisen ulkopuolelle 5 artiklassa säädetyin vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn tuloksena.

### 5 artikla

#### Vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettely

1. Tämän asetuksen soveltamiseksi ja jotta voidaan vähentää ristiriitojen mahdollisuutta yhteisön merilainsäädännön ja kansainvälisten oikeudellisten asiakirjojen välillä, jäsenvaltiot ja komissio toimivat yhteistyössä koordinoitukokouksia pitämällä ja/tai muulla asianmukaisella tavalla määritelläkseen tarvittaessa yhteisen kannan tai lähestymistavan toimivaltaisilla kansainvälisillä foorumeilla.

2. Perustetaan vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettely, jotta kansainväliseen oikeudelliseen asiakirjaan tehty muutos voidaan jättää yhteisön merilainsäädännön soveltamisen ulkopuolelle ainoastaan, jos komission arvion mukaisesti on ilmeinen vaara, että muutos alentaa 2 artiklan 2 kohdassa mainittujen asetusten tai direktiivien soveltamisalalla yhteisön merilainsäädännössä asetettua meriturvallisuuden, alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen tai alusten asumis- ja työskentelyolosuhteiden tasoa tai on ristiriidassa yhteisön merilainsäädännön kanssa.

Vaatumustenmukaisuuden tarkastusmenettelyä voidaan käyttää muutosten tekemiseksi yhteisön merilainsäädäntöön ainoastaan aloilla, jotka kuuluvat nimenomaan sääntelymenettelyn soveltamisalaan, ja yksinomaan komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan puitteissa.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa komissio käynnistää vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn ja voi tarvittaessa toimia jonkin jäsenvaltion pyynnöstä.

Kun kansainväliseen oikeudelliseen asiakirjaan on tehty muutos, komissio toimittaa viipymättä COSS-komitealle ehdotuksen toimenpiteiksi, joiden tarkoituksena on jättää kyseinen muutos asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön soveltamisen ulkopuolelle.

Vaatumustenmukaisuuden tarkastusmenettely ja soveltuvin osin päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen menettelyt on saatettava päätöksen viimeistään kuukautta ennen kyseisen muutoksen hiljaiselle hyväksymiselle kansainvälisesti asetetun määräajan päättymistä tai päivää, jona tämän muutoksen on määrä tulla voimaan.

4. Jos on syytä epäillä 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tilanteiden syntymistä, jäsenvaltioiden on pidättäydettävä vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn aikana aloitteista, joiden tarkoituksena on sisällyttää muutos kansalliseen lainsäädäntöön tai soveltaa kyseiseen kansainväliseen oikeudelliseen asiakirjaan tehtyä muutosta.

#### 6 artikla

### Tiedottaminen

Kaikki 4 ja 5 artiklan mukaisesti yhteisön merilainsäädäntöön sisällytetyihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset julkaistaan asiasta tiedottamiseksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

#### 7 artikla

### COSS-komitean toimivaltuudet

COSS-komitea käyttää toimivaltuuksiaan voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Mitä 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, voidaan muuttaa 3 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen viittauksen lisäämiseksi tämän asetuksen antamisen jälkeen voimaan tulleisiin yhteisön säädöksiin, joilla täytäntöönpanovaltuudet on siirretty COSS-komitealle.

#### 8 artikla

### Asetuksen (ETY) N:o 613/91 muuttaminen

Muutetaan asetus (ETY) N:o 613/91 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan a alakohta seuraavasti:

”a) ’yleissopimuksella’ tarkoitetaan ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta (1974 SOLAS), vuonna 1966 tehtyä kansainvälistä lastiviivayleissopimusta (LL66) ja alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä tehtyä kansainvälistä yleissopimusta (MARPOL 73/78)

sellaisena kuin ne kulloinkin ovat voimassa, ja niihin liittyviä kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) antamia pakottavia päätöslauselmia;”

2) Korvataan 6 ja 7 artikla seuraavasti:

#### ”6 artikla

1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/468/EY (\*\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 7 artikla

Edellä 1 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.

(\*\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

#### 9 artikla

### Asetuksen (EY) N:o 2978/94 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 2978/94 seuraavasti:

1) Korvataan 3 artiklan g alakohta seuraavasti:

”g) ’MARPOL 73/78-yleissopimuksella’ tarkoitetaan vuoden 1973 kansainvälistä yleissopimusta alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa;”

2) Lisätään 6 artiklaan kohta seuraavasti:

”Edellä 3 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

3) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

#### ”7 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

#### 10 artikla

### Asetuksen (EY) N:o 3051/95 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 3051/95 seuraavasti:

1) Lisätään 9 artiklaan alakohta seuraavasti:

”Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

2) Korvataan 10 artikla seuraavasti:

#### ”10 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

#### 11 artikla

### Asetuksen (EY) N:o 417/2002 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 417/2002 seuraavasti:

1) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1) ’MARPOL 73/78 -yleissopimuksella’ alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa”

2) Korvataan 10 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

3) Lisätään 11 artiklaan kohta seuraavasti:

”Edellä 3 artiklan 1 kohdassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen.”

#### 12 artikla

### Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä marraskuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2100/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä marras-  
kuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	45,0
	204	68,4
	999	56,7
0707 00 05	052	100,2
	628	196,3
	999	148,3
0709 90 70	052	71,8
	204	98,3
	999	85,0
0805 20 10	052	72,1
	204	74,1
	999	73,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,2
	999	68,2
0805 50 10	052	81,8
	600	66,9
	999	74,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	31,9
	400	100,9
	404	112,0
	720	92,3
	999	84,3
0808 20 50	052	107,7
	400	125,5
	720	43,1
	999	92,1

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2101/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**asetuksen (EY) N:o 21/2002 muuttamisesta Azorien vilja-alan alustavan hankintataseen osalta**  
**vuodeksi 2002**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoi-  
 menpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi ja asetuksen (ETY) N:o  
 1600/92 kumoamisesta (Poseima) 28 päivänä kesäkuuta 2001  
 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1453/2001<sup>(1)</sup> ja erityi-  
 sestä sen 3 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Syrjäisimpien alueiden alustavien hankintataseiden ja yhteisön tukien vahvistamisesta neuvoston asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 mukaisesti 28 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 21/2002<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2085/2002<sup>(3)</sup>, liitteen II osassa 1 vahvistetaan alustava hankintatase sekä viljan ja viljatuotteiden yhteisön tuki Azorien osalta asetuksen (EY) N:o 1453/2001 mukaisesti.
- (2) Alustavassa hankintataseessa Azorien vuotuiseksi määräksi vahvistetaan 148 300 tonnia viljaa ja 20 400 tonnia öljykasveja. Kesän 2002 kuivuuden ja nautakarjan määrän kasvun vuoksi erityisen hankintajärjestelmän tämänhetkisestä täytäntöönpanoasteesta käy ilmi, että viljan hankintaa varten vahvistetut määrät ovat tarpeita pienemmät. Sitä vastoin öljykasvien käyttö alittaa huomattavasti taseen arvion.

- (3) Tämän vuoksi Portugalin viranomaiset esittivät 29 päivänä lokakuuta 2002 päivätyssä kirjeessä pyynnön muuttaa Azorien vilja- ja öljykasvitasetta, jotta kyseisen alueen perustellut hankintatarpeet voidaan tyydyttää.
- (4) Näin ollen viljan ja öljykasvien hankinnan osalta olisi muutettava Azoreille alustavassa hankintataseessa vahvistettujen määrien jakoa.
- (5) Koska tarkoituksena on korjata vuoteen 2002 liittyvä suhdanteista johtuva tilanne, alustavaa hankintatasetta on muutettava ainoastaan kyseisen vuoden osalta. Jotta kyseisten saarten hankintoihin ei tulisi katkosta, muutos on tehtävä kiireellisesti.
- (6) Asetus (EY) N:o 21/2002 olisi muutettava vastaavasti.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 21/2002 liitteessä II olevan 1 osan Azoreita koskeva taulukko tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetusta tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2002.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 198, 21.7.2001, s. 26.

<sup>(2)</sup> EYVL L 8, 11.1.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 321, 26.11.2002, s. 3.

## LIITE

## "AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)
Viljat	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1002, 1107 10	168 300	41
Soijapavut	1201 00 90	0	25
Auringonkukansiemenet	1206 00 99	600	25"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2102/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**Ranskan lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2002 18 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2555/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2000/2002<sup>(4)</sup>, säädetään turskakiintiöstä vuodeksi 2002.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueilla VII b—k, VIII, IX, X,

CECAF-alue 34.1.1 (EY:n vedet) ovat täyttäneet Ranskalle vuodeksi 2002 osoitetun kiintiön. Ranska on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 31 päivästä lokakuuta 2002 alkaen. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten turskasaaliiden ICES-alueilla VII b—k, VIII, IX, X, CECAF-alue 34.1.1 (EY:n vedet) katsotaan täyttäneen Ranskalle vuodeksi 2002 osoitetun kiintiön.

Kielletään Ranskan lipun alla purjehtivilta tai Ranskaan rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueiden VII b—k, VIII, IX, X ja CECAF-alueen 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan pitäminen aluksella, jällel-  
laivaus ja aluksesta purkaminen.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivästä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 347, 31.12.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 308, 9.11.2002, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2103/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**Etelä-Afrikassa ennen yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastusta koskevien toimien hyväksymisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 545/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2590/2001<sup>(4)</sup>, 7 artiklassa määritetään edellytykset, joilla kolmannen maan pyynnöstä tämän kolmannen maan ennen yhteisöön tuontia tekemät vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastustoimet voidaan hyväksyä.
- (2) Etelä-Afrikan viranomaiset toimittivat komissiolle 11 päivänä maaliskuuta 2002 hyväksymispyynnön, joka koskee maatalousministeriön alaisen pilaantumisalttiiden tuotteiden vientiä koskevan tarkastusyksikön (PPECB) tekemiä tarkastustoimia. Pynnön mukaan Etelä-Afrikan tuotetarkastusyksiköllä on valvontaan tarvittava henkilöstö, materiaali ja laitteet, sen käyttämät menetelmät vastaavat asetuksen (EY) N:o 1148/2001 9 artiklassa tarkoitettuja menetelmiä ja Etelä-Afrikasta yhteisöön vietyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten on vastattava yhteisön kaupan pitämisen vaatimuksia.
- (3) Komission jäsenvaltioilta saamien ja sen yksiköiden käytössä olevien tietojen mukaan Etelä-Afrikasta tulevien tuoreiden hedelmien ja vihannesten tuonnissa todettiin vuosina 1997—2002 kaupan pitämisen vaatimusten täyttymättä jäämistä suhteellisen harvoin.
- (4) Etelä-Afrikan tuotetarkastusyksikön edustajat osallistuvat myös säännöllisesti joihinkin hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimusten kansainvälisiin laatimistoimiin Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevässä työryhmässä. Etelä-Afrikka osallistuu myös hedelmien ja vihannesten kansainvälisten vaatimusten soveltamista koskevaan taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) järjestelmään. Eteläafrikkalainen tarkas-

tusyksikkö on lisäksi jo usean vuoden ajan osallistunut eri jäsenvaltioiden järjestämiin seminaareihin ja koulutustapahtumiin.

- (5) Tästä syystä olisi hyväksyttävä Etelä-Afrikan tekemät vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastukset asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa säädetyn hallinnollisen yhteistyömenettelyn käynnistämispäivästä alkaen.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklassa säädettyin edellytyksin tuoreiden hedelmien ja vihannesten alalla sovellettavat kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastustoimet, jotka Etelä-Afrikka on tehnyt ennen yhteisöön tuontia.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut Etelä-Afrikan virallinen edustaja sekä tarkastusyksikkö mainitaan tämän asetuksen liitteessä I.

*3 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut todistukset, jotka annetaan tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten yhteydessä, on laadittava tämän asetuksen liitteessä II olevan lomakemallin mukaan.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan siitä päivästä, kun asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa tarkoitettu lausunto yhteisön ja Etelä-Afrikan välisestä hallinnollisen yhteistyön käynnistämisestä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 84, 28.3.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 345, 29.12.2001, s. 20.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen virallinen edustaja:**

*National Department of Agriculture* (Maatalousministeriö)

DPHQ

Private Bag X258

Pretoria 0001

South Africa

Puhelin (27-12) 319 65 02

Faksi (27-12) 326 56 06

Sähköposti: [smph@nda.agric.za](mailto:smph@nda.agric.za)

**Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen tarkastusyksikkö:**

*Perishable Products Export Control Board* (Pilaantumisalttiiden tuotteiden viennin tarkastusyksikkö)

PPECB

PO Box 15289

7500 Panorama, Parow

South Africa

Puhelin (27-21) 930 11 34

Faksi (27-21) 930 60 46

Sähköposti: [ho@ppecb.com](mailto:ho@ppecb.com)

---

## LIITE II



APS03

## Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 3 kohdan mukainen todistusmalli

## ETELÄ-AFRIKAN TASAVALTA

 PILAANTUMISALTTIIDEN TUOTTEIDEN VIENNIN TARKASTUSYKSIKÖ (PPECB)  
 MAATALOUSTUOTTEITA KOSKEVAT VAATIMUKSET  
 VIENNIN TARKASTUSTODISTUS

Annettu noudattaen tiettyjen tuotteiden viennin tarkastusta koskevia ohjeita, jotka on julkaistu maataloustuotteita koskevista vaatimuksista annetun lain 15 §:ssä (lai nro 119, 1990).

Antanut PPECB, jonka maatalousministeriö on nimennyt tiettyjen vientiin tarkoitettujen tuotteiden osalta tähän tehtävään mainitun lain 2 §:n 3 momentin a alamomentin mukaisesti.

Voimassaoloaika: ..... Sarjanumero: .....

Viejä	Koodit/PUC	Luokka/ jalostusmuoto	Tuote/lajike	Tarvittaessa pakkausten määrä tai paino (1)

Pakkausten määrä/paino kirjaimin:

Kontin numero(t):

Täten todistetaan, että edellä mainituista tuotteista otetut näytteet olivat tarkastuspäivänä maataloustuotteita koskevien vaatimusten mukaisia (laki maataloustuotteita koskevista vaatimuksista, 1990, 4 §:n 3 momentti).

Alkuperämaa: ..... Määrämaa: ..... Toimituspaikka: .....

Kuljetusväline: ..... ILMATEITSE ..... MERITEITSE ..... MAANTEITSE ..... Alus: .....

Tarkastusyksikön leima

Tarkastaja:

Tarkastuspäivä:

Allekirjoitus:

"Tätä todistusta muuttava tai tätä todistusta muistuttavan asiakirjan laativa tai laadittava henkilö rikkoo maataloustuotteita koskevista vaatimuksista annettua lakia (1990)."

(1) Tarpeeton viivataan yli.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2104/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1575/2000 mukauttamisesta koulutusta koskevien muuttujien luettelon ja vuodesta 2003 lähtien toimitettavien kyseisiä muuttujia koskevien tietojen koodauksen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

”h) koulutus:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

osallistuminen muodolliseen koulutukseen viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana

ottaa huomioon yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä 9 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1991/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

— taso

— ala

osallistuminen kursseille ja muihin koulutus- tai opiskelutapahtumiin viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana

sekä katsoo seuraavaa:

— kokonaiskesto

(1) Tekniikka ja käsitteet ovat kehittyneet, erityisesti muodollisen koulutuksen ja muiden opiskelumuotojen erottamisen sekä koulutuslaluokituksen täytäntöönpanon osalta, joten on tarpeen mukauttaa asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 1 kohdan h alakohdassa säädettyä koulutusta koskevien muuttujien luetteloa.

— viimeisimmän kurssin tai muun koulutustapahtuman tarkoitus

— viimeisimmän koulutustapahtuman ala

— osallistui viimeisimpään koulutustapahtumaan työaikana

(2) Näin ollen olisi mukautettava myös kyseisten muuttujien koodaus, josta säädetään 19 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1575/2000<sup>(3)</sup> liitteessä. Uusi luettelo ja koodaus olisi pantava täytäntöön jo vuonna 2003, jotta taataan täydellinen yhteensopivuus elinikäistä oppimista koskevien vuoden 2003 lisäkysymysten<sup>(4)</sup> kanssa.

suoritettu koulutus

— korkein hyväksytysti suoritettun koulutuksen taso

— kyseisen korkeimman, hyväksytysti suoritettun koulutustason ala

— kyseisen korkeimman, hyväksytysti suoritettun koulutustason suoritusvuosi;”.

(3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom<sup>(5)</sup> perustettun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

*2 artikla*

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

Korvataan tämän asetuksen liitteessä säädettyllä koodauksella, jota käytetään koulutusmuuttujia koskevien tietojen toimittamisessa vuodesta 2003 lähtien, vastaavat muuttujat, jotka sisältyvät komission asetuksen (EY) N:o 1575/2000 liitteeseen.

*1 artikla*

Korvataan neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 1 kohdan h alakohta seuraavasti:

*3 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 308, 9.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 181, 20.7.2000, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 192, 20.7.2002, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
Pedro SOLBES MIRA  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

1. Muuttujat koodataan seuraavalla tavalla:

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/ huomautukset
EDUCSTAT	293		<b>Säännöllisessä koulutuksessa opiskelijana tai oppisopimuskoulutuksessa viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana</b>	Kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
		1	On ollut opiskelija tai oppisopimuskoulutuksessa	
		2	Ei ole ollut opiskelija tai oppisopimuskoulutuksessa	
		9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
		tyhjä	Ei vastausta	
EDUCLEVEL	294		<b>Kyseisen koulutuksen taso</b>	EDUCSTAT = 1
		1	ISCED 1	
		2	ISCED 2	
		3	ISCED 3	
		4	ISCED 4	
		5	ISCED 5	
		6	ISCED 6	
		9	Ei käytettävissä (EDUCSTAT = 2, 9, tyhjä)	
tyhjä	Ei vastausta			
EDUCFIELD	295/297		<b>Kyseinen koulutusala</b>	EDUCSTAT = 1 ja EDUCLEVEL = 3—6
		000	Yleissivistävä koulutus	
		100	Kasvatustieteellinen ja opettajankoulutus	
		200	Humanistinen, kielten ja taidealan koulutus	
		222	Vieraat kielet	
		300	Yhteiskuntatieteellinen, kaupallinen ja oikeustieteellinen koulutus	
		400	Luonnontieteellinen, matemaattinen ja tietotekniikan alan koulutus	
		420	Biotieteet (mukaan luettuna biologia ja ympäristötiede)	
		440	Fysikaaliset tieteet (mukaan luettuna fysiikka, kemia ja geotieteet)	
		460	Matematiikka ja tilastotiede	
		481	Tietojenkäsittelytiede	
		482	Tietotekniikan käyttö	
		500	Tekniikan koulutus	
		600	Maa- ja metsätalouden koulutus ja eläinlääketieteellinen koulutus	
		700	Terveys- ja sosiaalialan koulutus	
		800	Palvelualojen koulutus	
		900	Tuntematon	
		999	Ei käytettävissä (EDUCSTAT = 2, 9, tyhjä tai EDUCLEVEL ≠ (3—6))	
		tyhjä	Ei vastausta	

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/ huomautukset
COURATT	298		<b>Osallistuitteko kursseille, seminaareihin tai konferensseihin tai saitteko yksityisopetusta tai muuta opastusta virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella (jäljempänä 'koulutustapahtuma') viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana?</b>	Kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
		1	Kyllä	
		2	Ei	
		9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
		tyhjä	Ei vastausta	
COURLEN	299/301		<b>Koulutustapahtumiin käytetty kokonaistuntimäärä viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana</b>	COURATT = 1
		3-numeroinen	Tuntimäärä	
		999	Ei käytettävissä (COURATT = 2, 9, tyhjä)	
		tyhjä	Ei vastausta	
COURPURP	302		<b>Viimeisimmän koulutustapahtuman tarkoitus</b>	COURATT = 1
		1	Lähinnä työhön liittyvä (ammattilinen)	
		2	Lähinnä henkilökohtainen/sosiaalinen	
		9	Ei käytettävissä (COURATT = 2, 9, tyhjä)	
		tyhjä	Ei vastausta	
COURFIELD	303/305		<b>Viimeisimmän koulutustapahtuman ala</b>	COURATT = 1
		000	Yleissivistävä koulutus	
		100	Kasvatustieteellinen ja opettajankoulutus	
		200	Humanistinen, kielten ja taidealan koulutus	
		222	Vieraat kielet	
		300	Yhteiskuntatieteellinen, kaupallinen ja oikeustieteellinen koulutus	
		400	Luonnontieteellinen, matemaattinen ja tietotekniikan alan koulutus	
		420	Biotieteet (mukaan luettuna biologia ja ympäristötiede)	
		440	Fysikaaliset tieteet (mukaan luettuna fysiikka, kemia ja geotieteet)	
		460	Matematiikka ja tilastotiede	
		481	Tietojenkäsittelytiede	
		482	Tietotekniikan käyttö	
		500	Tekniikan koulutus	
		600	Maa- ja metsätalouden koulutus ja eläinlääketieteellinen koulutus	
		700	Terveys- ja sosiaalialan koulutus	
		800	Palvelualojen koulutus	
		900	Tuntematon	
		999	Ei käytettävissä (COURATT = 2, 9, tyhjä)	
		tyhjä	Ei vastausta	

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/ huomautukset
COURWORH	306		<b>Järjestettiin viimeisin koulutustapahtuma palkallisella työajalla?</b>	COURATT = 1
		1	Vain palkallisella työajalla	
		2	Enimmäkseen palkallisella työajalla	
		3	Enimmäkseen palkallisen työajan ulkopuolella	
		4	Vain palkallisen työajan ulkopuolella	
		5	Työttömänä koulutustapahtuman ajankohdattana	
		9	Ei käytettävissä (COURATT = 2, 9, tyhjä)	
		tyhjä	Ei vastausta	
HATLEVEL	307/308		<b>Korkein hyväksytysti suoritettu koulutustaso</b>	Kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
		00	Ei muodollista koulutusta tai koulutusaste alhaisempi kuin ISCED 1	
		11	ISCED 1	
		21	ISCED 2	
		22	ISCED 3c (alle 3 vuotta)	
		31	ISCED 3c (vähintään 3 vuotta)	
		32	ISCED 3 a, b	
		30	ISCED 3 (a:n, b:n ja c:n erottaminen ei ole mahdollista, vähintään 3 vuotta)	
		41	ISCED 4a, b	
		42	ISCED 4c	
		43	ISCED 4 (a:n, b:n ja c:n erottaminen ei ole mahdollista)	
		51	ISCED 5b	
		52	ISCED 5a	
		60	ISCED 6	
		99	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
		tyhjä	Ei vastausta	
HATFIELD	309/311		<b>Korkeimman hyväksytysti suoritettun koulutustason ala</b>	HATLEVEL = 22—60
		000	Yleissivistävä koulutus	
		100	Kasvatustieteellinen ja opettajankoulutus	
		200	Humanistinen, kielten ja taidealan koulutus	
		222	Vieraat kielet	
		300	Yhteiskuntatieteellinen, kaupallinen ja oikeustieteellinen koulutus	
		400	Luonnontieteellinen, matemaattinen ja tietotekniikan alan koulutus (erottaminen ei ole mahdollista)	
		420	Biotieteet (mukaan luettuna biologia ja ympäristötiede)	
		440	Fysikaaliset tieteet (mukaan luettuna fysiikka, kemia ja geotieteet)	

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/ huomautukset
		460	Matematiikka ja tilastotiede	
		481	Tietojenkäsittelytiede	
		482	Tietotekniikan käyttö	
		500	Tekniikan koulutus	
		600	Maa- ja metsätalouden koulutus ja eläinlääketieteellinen koulutus	
		700	Terveys- ja sosiaalialan koulutus	
		800	Palvelualojen koulutus	
		900	Tuntematon	
		999	Ei käytettävissä (HATLEVEL = 00, 11, 21, 99, tyhjä)	
		tyhjä	Ei vastausta	
HATYEAR	312/315		<b>Korkeimman hyväksytysti suoritettun koulutustason suoritusvuosi</b> Ilmoitetaan nelinumeroisena lukuna korkeimman hyväksytysti suoritettun koulutustason suoritusvuosi	Kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat ja HATLEVEL = 11—60
		9999	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi tai HATLEVEL = 00)	
		tyhjä	Ei vastausta	

2. Seuraavat muuttujat ovat valinnaisia:

EDUCFIELD, COURFIELD, COURPURP, COURWORH.

3. Seuraavat muuttujat ovat valinnaisia vuoden 2003 osalta:

EDUCSTAT, EDUCLEVEL, COURATT, COURLEN.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2105/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(4)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä

markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,20	—	0,01
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	11,58	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2106/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup>. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräpaikan mukaan.
- (5) Erytystapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi.
- (8) Asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 ei säädetä varastointikustannusten tasausjärjestelmän jatkumisesta 1 päivästä heinäkuuta 2001 alkaen. Se olisi sen vuoksi otettava huomioon vahvistettaessa tukia, jotka on myönnetty viennin tapahtuessa 30 päivän syyskuuta 2001 jälkeen.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

## LIITE

## sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,61 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,63 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,61 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,63 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4415
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	44,15
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	44,17
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	44,17
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4415

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2107/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002  
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 17. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002<sup>(3)</sup> nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1331/2002 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 17. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitettut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1331/2002 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 17. tarjouskilpailussa 47,269 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2108/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95<sup>(6)</sup>, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietyt maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	10,36	1104 23 10 9100	C14	EUR/t	11,10
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	8,88	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	8,51
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	8,88	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C14	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C14	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C15	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	1,85
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	13,32	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	10,36	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	8,88	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	8,88	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	11,75	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	11,84
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	11,84
1103 20 60 9000	C16	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	11,84
1103 20 20 9000	C14	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	11,84
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	56,24
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	56,24
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	11,60
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	11,84	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	8,88
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	9,62	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	11,60
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	8,88
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	8,88
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	11,60
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	8,88
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	12,15
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	8,44
				2106 90 55 9000	C10	EUR/t	8,88

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C10: Kaikki määräpaikat, Viro pois lukien.

C11: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, ja Puola pois lukien.

C12: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Puola pois lukien.

C13: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Liettua pois lukien.

C14: Kaikki määräpaikat, Viro ja Unkari pois lukien.

C15: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Puola pois lukien.

C16: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Liettua pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2109/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95<sup>(3)</sup> 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista vilja-

tuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten selkeämmän huomioon ottamisen.
- (6) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 soveltamisalaan kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

## LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	7,40
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	0,00

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Viro.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2110/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus on mahdollista kattaa vientituella, liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämässä rajoissa.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan viettävien tuotteiden tukia vahvistettaessa on otettava huomioon:
- maidon ja maitotuotteiden hinta- ja saatavuustilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla sekä maidon ja maitotuotteiden hintatilanne ja kehitysnäkymät kansainvälisessä kaupassa,
  - kaupan pitämisestä aiheutuvat kustannukset sekä edullisimmat kuljetuskustannukset yhteisön markkinoilta yhteisön satamiin tai muihin vientipaikkoihin, samoin kuin määrämäihin kuljettamisesta aiheutuvat kustannukset,
  - maito- ja maitotuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet, joita ovat hintojen ja kaupan tasapainoisen tilanteen ja luonnollisen kehityksen turvaaminen kyseisillä markkinoilla,
  - liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämät rajat,
  - häiriöiden välttämisestä yhteisön markkinoilla saatava etu,
  - suunniteltuihin vientitoimiin liittyvät taloudelliset seikat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 5 kohdan mukaan on yhteisön hintoja vahvistettaessa otettava noudatetuista hinnoista huomioon ne, jotka osoittau-

tavat viennin kannalta edullisimmiksi, koska kansainvälisessä kaupassa hinnat on vahvistettava ottaen erityisesti huomioon:

- a) kolmansien maiden markkinoilla noudatetut hinnat;
  - b) kolmansista maista lähtöisin olevien tavaroiden kolmansiin määrämäihin suuntautuvan tuonnin edullisimmat hinnat;
  - c) kolmansissa viejämäissa noteeratut tuottajahinnat ottaen tarvittaessa huomioon näiden maiden myöntämät tuet;
  - d) vapaasti yhteisön rajalla -tarjoushinnat;
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdassa säädetään vientitukea saavien tuotteiden luettelon sekä kyseisen tuen määrän vahvistamisesta vähintään joka neljäs viikko. Tuen määrä on kuitenkin mahdollista pysyttää samantasoisena yli neljän viikon ajan.
- (6) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1472/2002 <sup>(4)</sup>, 16 artiklan mukaan lisättyä sokeria sisältäville maitotuotteille myönnettävä vientituki on kahden osan summa. Ensimmäisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon maitotuotteiden määrä, ja se lasketaan kertomalla perusmäärä kyseisen tuotteen maitotuotteiden pitoisuudella. Toisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon lisätyn sakkaroosin määrä, ja se lasketaan kertomalla koko tuotteen sakkaroosipitoisuus sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 <sup>(6)</sup>, 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientipäivänä sovellettavalla vientituen perusmäärällä. Viimeksi mainittu osa otetaan huomioon ainoastaan, jos lisätty sakkaroosi on saatu yhteisössä korjatusta sokerijuurikkaasta tai -ruo'osta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 219, 14.8.2002, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

- (7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 896/84 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88 <sup>(2)</sup>, annetaan täydentäviä säännöksiä tukien myöntämisestä markkinointivuoden vaihtuessa. Näissä säännöksissä annetaan mahdollisuus eriyttää tuet tuotteiden valmistuspäivän mukaan.
- (8) Sulatejuustoille myönnettävän tuen laskemiseksi on tarpeen säätää, että jos niihin lisätään kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, kyseistä määrää ei saa ottaa huomioon.
- (9) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta maito- ja maitotuotealan nykyiseen markkinatilanteeseen sekä erityisesti kyseisten tuotteiden hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden tuki olisi vahvistettava siinä mainitun suuruiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa tarkoitetut sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 91, 1.4.1984, s. 71.

<sup>(2)</sup> EYVL L 28, 1.2.1988, s. 1.

## LIITE

## maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	2,458	0402 91 39 9300	L06	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	2,458	0402 91 99 9000	L06	EUR/100 kg	43,93
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	2,458	0402 99 11 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	3,798	0402 99 19 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	2,458	0402 99 31 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	3,798	0402 99 31 9300	L06	EUR/kg	0,2629
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	4,806	0402 99 31 9500	L06	EUR/kg	0,4530
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	4,806	0402 99 39 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	11,09	0403 90 11 9000	L06	EUR/100 kg	65,08
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	16,66	0403 90 13 9200	L06	EUR/100 kg	65,08
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	16,66	0403 90 13 9300	L06	EUR/100 kg	93,56
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	40,46	0403 90 13 9500	L06	EUR/100 kg	97,65
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	63,20	0403 90 13 9900	L06	EUR/100 kg	104,06
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	69,70	0403 90 19 9000	L06	EUR/100 kg	104,71
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	40,46	0403 90 33 9400	L06	EUR/kg	0,9356
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	63,20	0403 90 33 9900	L06	EUR/kg	1,0406
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	69,70	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	2,458
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	79,43	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	16,66
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	116,74	0403 90 59 9310	L06	EUR/100 kg	40,46
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	79,43	0403 90 59 9340	L06	EUR/100 kg	59,20
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	116,74	0403 90 59 9370	L06	EUR/100 kg	59,20
0402 10 11 9000	L06	EUR/100 kg	66,00	0403 90 59 9510	L06	EUR/100 kg	59,20
0402 10 19 9000	L06	EUR/100 kg	66,00	0404 90 21 9120	L06	EUR/100 kg	56,29
0402 10 91 9000	L06	EUR/kg	0,6600	0404 90 21 9160	L06	EUR/100 kg	66,00
0402 10 99 9000	L06	EUR/kg	0,6600	0404 90 23 9120	L06	EUR/100 kg	66,00
0402 21 11 9200	L06	EUR/100 kg	66,00	0404 90 23 9130	L06	EUR/100 kg	94,41
0402 21 11 9300	L06	EUR/100 kg	94,41	0404 90 23 9140	L06	EUR/100 kg	98,53
0402 21 11 9500	L06	EUR/100 kg	98,53	0404 90 23 9150	L06	EUR/100 kg	105,00
0402 21 11 9900	L06	EUR/100 kg	105,00	0404 90 29 9110	L06	EUR/100 kg	105,66
0402 21 17 9000	L06	EUR/100 kg	66,00	0404 90 29 9115	L06	EUR/100 kg	106,27
0402 21 19 9300	L06	EUR/100 kg	94,41	0404 90 29 9125	L06	EUR/100 kg	107,38
0402 21 19 9500	L06	EUR/100 kg	98,53	0404 90 29 9140	L06	EUR/100 kg	115,39
0402 21 19 9900	L06	EUR/100 kg	105,00	0404 90 81 9100	L06	EUR/kg	0,6600
0402 21 91 9100	L06	EUR/100 kg	105,66	0404 90 83 9110	L06	EUR/kg	0,6600
0402 21 91 9200	L06	EUR/100 kg	106,27	0404 90 83 9130	L06	EUR/kg	0,9441
0402 21 91 9350	L06	EUR/100 kg	107,38	0404 90 83 9150	L06	EUR/kg	0,9853
0402 21 91 9500	L06	EUR/100 kg	115,39	0404 90 83 9170	L06	EUR/kg	1,0500
0402 21 99 9100	L06	EUR/100 kg	105,66	0404 90 83 9936	L06	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L06	EUR/100 kg	106,27	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9300	L06	EUR/100 kg	107,38	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9400	L06	EUR/100 kg	113,32	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9500	L06	EUR/100 kg	115,39	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9600	L06	EUR/100 kg	123,52	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9700	L06	EUR/100 kg	128,14	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9900	L06	EUR/100 kg	133,46	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9200	L06	EUR/kg	0,6600	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9300	L06	EUR/kg	0,9441	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 29 15 9500	L06	EUR/kg	0,9853	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9900	L06	EUR/kg	1,0500	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	191,78
0402 29 19 9300	L06	EUR/kg	0,9441	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	169,22
0402 29 19 9500	L06	EUR/kg	0,9853	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	175,98
0402 29 19 9900	L06	EUR/kg	1,0500	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	235,07
0402 29 91 9000	L06	EUR/kg	1,0566	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 99 9100	L06	EUR/kg	1,0566	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L06	EUR/kg	1,1332	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	39,41
0402 91 19 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		400	EUR/100 kg	—
0402 91 31 9300	L06	EUR/100 kg	8,058		A01	EUR/100 kg	39,41

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä		
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	36,66		L04	EUR/100 kg	8,10		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	36,66		A01	EUR/100 kg	15,17		
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	16,09		L04	EUR/100 kg	11,87		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	16,09		A01	EUR/100 kg	22,26		
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	53,46		L04	EUR/100 kg	17,26		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	53,46		A01	EUR/100 kg	32,38		
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	54,22		L04	EUR/100 kg	11,87		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	54,22		A01	EUR/100 kg	22,26		
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	60,52		L04	EUR/100 kg	17,26		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	60,52		A01	EUR/100 kg	32,38		
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	88,94		L04	EUR/100 kg	17,26		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	88,94		A01	EUR/100 kg	32,38		
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	74,11		L04	EUR/100 kg	19,53		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	74,11		A01	EUR/100 kg	36,60		
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	20,48		
	L04	EUR/100 kg	27,49		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	38,40		
	A01	EUR/100 kg	27,49	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	94,14		
	L04	EUR/100 kg	33,33		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	94,14		
	A01	EUR/100 kg	33,33	0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	96,66		
	0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg		—	400	EUR/100 kg	—	
		0406 20 90 9100	A00		EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	96,66
			0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	L03	EUR/100 kg
L04				EUR/100 kg	61,46	L04		EUR/100 kg	106,29
400	EUR/100 kg			17,96	400	EUR/100 kg		34,20	
A01	EUR/100 kg	61,46		A01	EUR/100 kg	121,71			
0406 20 90 9915	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	81,13		L04	EUR/100 kg	109,84		
	400	EUR/100 kg	23,93		400	EUR/100 kg	35,25		
	A01	EUR/100 kg	81,13		A01	EUR/100 kg	125,77		
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	86,20		L04	EUR/100 kg	109,84		
	400	EUR/100 kg	25,44		400	EUR/100 kg	35,25		
	A01	EUR/100 kg	86,20		A01	EUR/100 kg	125,77		
0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	96,33		L04	EUR/100 kg	107,63		
	400	EUR/100 kg	28,38		400	EUR/100 kg	25,29		
	A01	EUR/100 kg	96,33		A01	EUR/100 kg	122,94		
0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	94,51		
	L04	EUR/100 kg	8,10		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	108,69		
	A01	EUR/100 kg	15,17	0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	93,89		
	L04	EUR/100 kg	11,87		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,52		
	A01	EUR/100 kg	22,26						

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä		
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	94,38		
	L04	EUR/100 kg	85,04		400	EUR/100 kg	13,13		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,15		
	A01	EUR/100 kg	97,38		L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	91,53			
	L04	EUR/100 kg	78,15	400	EUR/100 kg	—			
	400	EUR/100 kg	14,50	A01	EUR/100 kg	106,96			
	A01	EUR/100 kg	89,64	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	97,04		
	L04	EUR/100 kg	78,15		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	14,50		A01	EUR/100 kg	110,84		
	A01	EUR/100 kg	89,64	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	96,13		
	L04	EUR/100 kg	71,43		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	109,15		
	A01	EUR/100 kg	82,21	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	78,47		
	L04	EUR/100 kg	72,14		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	90,23		
	A01	EUR/100 kg	82,27	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	99,20		
	L04	EUR/100 kg	110,56		400	EUR/100 kg	27,02		
	400	EUR/100 kg	34,88		A01	EUR/100 kg	113,61		
	A01	EUR/100 kg	127,15	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	107,14		
	L04	EUR/100 kg	110,56		400	EUR/100 kg	33,67		
	400	EUR/100 kg	22,80		A01	EUR/100 kg	123,32		
	A01	EUR/100 kg	127,15	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	98,22		
	L04	EUR/100 kg	106,29		400	EUR/100 kg	29,46		
	400	EUR/100 kg	34,20		A01	EUR/100 kg	113,03		
	A01	EUR/100 kg	121,71	0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	—		
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	117,14			0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	32,46				L04	EUR/100 kg	90,13
	A01	EUR/100 kg	135,59	400			EUR/100 kg	17,68	
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg		106,94		
	L04	EUR/100 kg	116,53	0406 90 86 9300	L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	36,31		L04	EUR/100 kg	91,43		
	A01	EUR/100 kg	134,46		400	EUR/100 kg	19,38		
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	108,06		
	L04	EUR/100 kg	112,03	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	27,77		L04	EUR/100 kg	97,13		
	A01	EUR/100 kg	129,88		400	EUR/100 kg	21,93		
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		0406 90 86 9900	A01	EUR/100 kg	113,61	
	0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
		L04	EUR/100 kg	112,03		L04	EUR/100 kg	107,14	
		400	EUR/100 kg	27,77		400	EUR/100 kg	25,67	
A01		EUR/100 kg	129,88	A01	EUR/100 kg	123,32			
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	97,56		0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	29,89			L04	EUR/100 kg	75,11	
	A01	EUR/100 kg	111,82			400	EUR/100 kg	15,81	
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9300		A01	EUR/100 kg	89,10	
	L04	EUR/100 kg	98,22		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	12,61		L04	EUR/100 kg	83,95		
	A01	EUR/100 kg	113,03		400	EUR/100 kg	17,85		
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	A01	EUR/100 kg	99,25		
	L04	EUR/100 kg	88,57		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	86,15		
	A01	EUR/100 kg	101,43		400	EUR/100 kg	19,55		
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	A01	EUR/100 kg	100,75		
	L04	EUR/100 kg	99,20		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	13,13		L04	EUR/100 kg	97,43		
	A01	EUR/100 kg	113,61		400	EUR/100 kg	27,03		
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	111,58			

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	400	EUR/100 kg	15,39
	L04	EUR/100 kg	97,43		A01	EUR/100 kg	118,38
	400	EUR/100 kg	21,93		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9972	A01	EUR/100 kg	111,58	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	105,90
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	20,40
	L04	EUR/100 kg	41,51		A01	EUR/100 kg	119,70
0406 90 87 9973	400	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	47,73		L04	EUR/100 kg	94,51
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	15,39
0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	95,66	0406 90 88 9300	A01	EUR/100 kg	108,69
	400	EUR/100 kg	15,39		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	109,55		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	74,16
	L04	EUR/100 kg	103,82		400	EUR/100 kg	19,38
					A01	EUR/100 kg	87,34

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

L03 Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Sveitsi, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Pyhä istuin (yleisesti käytetty nimi: Vatikaani), Malta, Turkki, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Unkari, Romania, Bulgaria, Kanada, Kypros, Australia ja Uusi-Seelanti.

L04 Albania, Slovenia, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavia ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

L05 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Latviaa, Liettuaa, Unkaria ja Pohjois-Amerikan yhdysvaltoja.

L06 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa, Latviaa, Liettuaa, Unkaria ja Pohjois-Amerikan yhdysvaltoja.

"970" viittaa komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11) 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 44 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuun vientiin sekä jonkin jäsenvaltion alueelle sijoittuneiden muiden valtioiden asevoimien kanssa tehtyihin sopimuksiin perustuvaan vientiin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2111/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,  
tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1472/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Tiettyjen maitotuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus. On välttämätöntä estää keinottelutarkoituksessa esitetyt hakemukset, jotka saattavat aiheuttaa taloudellisten toimijoiden välisen kilpailun vääristymistä. On tarpeen hylätä kyseisiä tuotteita koskevat todistushakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

CN-koodeihin 0402 10, 0402 21 ja 0402 29 kuuluvia maitotuotteita koskevat, 20.—27. marraskuuta 2002 jätetyt vientitodistushakemukset on hylätty.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 219, 14.8.2002, s. 4.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2112/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin**  
**sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1255/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 509/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 1 päivänä marraskuuta 2002 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1954/2002 <sup>(3)</sup>.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1954/2002 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 1954/2002 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 28.



## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettävien tukien muuttamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

		(EUR/100 kg)
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	66,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	80,55
	b) vietäessä muita tavaroita	105,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	100,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	192,25
	c) vietäessä muita tavaroita	185,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2113/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-**  
**alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002<sup>(6)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakoita suuremiksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(7)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1786/2001<sup>(9)</sup>, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholiuomia ei pidetä erityisen herkkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräraajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

<sup>(7)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(8)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.

<sup>(9)</sup> EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Erkki LIKANEN

*Komission jäsen*

---

## LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	(EUR/100 kg)	
		Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	— —	— —
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(2)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa	— — — —	— — — —
1002 00 00	Ruis	1,175	1,175
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	— —	— —
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(2)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiirappi <sup>(4)</sup> : – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(2)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)  CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(2)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(3)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	0,740 — 0,740  0,555 — 0,555  0,740  0,740 — 0,740	0,740 — 0,740  0,555 — 0,555  0,740  0,740 — 0,740

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen	14,600	14,600
	– keskipitkäjyväinen	14,600	14,600
	– pitkäjyväinen	14,600	14,600
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	3,700	3,700
1007 00 90	Durra	—	—

<sup>(1)</sup> Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> Kyseisen tavarankoodin CN-koodi on 3505 10 50.

<sup>(3)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitetut tuotteet.

<sup>(4)</sup> CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2114/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-**  
**tujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 <sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa, Viroa ja Latviaa vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 901/2002 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1230/2002 <sup>(7)</sup>.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 22. ja 28. marraskuuta 2002 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitettua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EYVL L 127, 9.5.2002, s. 11.

<sup>(7)</sup> EYVL L 180, 10.7.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2115/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**asetuksessa (EY) N:o 900/2002 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-**  
**tujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 <sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän rukiin vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 900/2002 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1632/2002 <sup>(7)</sup>.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 22. ja 28. marraskuuta 2002 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 900/2002 tarkoitettua rukiin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EYVL L 142, 31.5.2002, s. 14.

<sup>(7)</sup> EYVL L 247, 14.9.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2116/2002,**  
**annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun**  
**osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 <sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 899/2002 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1520/2002 <sup>(7)</sup>.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 22. ja 28. marraskuuta 2002 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitettua tavallisen vehnän vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

<sup>(6)</sup> EYVL L 133, 16.5.2001, s. 3.

<sup>(7)</sup> EYVL L 228, 24.8.2002, s. 18.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2117/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellet-  
tavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002<sup>(5)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

## LIITE

**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	22,00
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	17,25
1005 90 00 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C06	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	C06	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	C06	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritetty komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1) sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C01 Kaikki määräpaikat, Puola, Liettua, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

C06 Kaikki määräpaikat, Liettua, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

C07 Kaikki määräpaikat, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2118/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,  
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,
- (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 <sup>(5)</sup>, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

- (3) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,
- (4) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,
- (5) edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

## LIITE

## viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 12	1. jakso 1	2. jakso 2	3. jakso 3	4. jakso 4	5. jakso 5	6. jakso 6
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Sveitsi, Liechtenstein, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entisen Jugoslavian alue pois lukien Slovenia, Kroatia ja Bosnia ja Hertsegovina, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgisistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2119/2002,  
annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,**

**riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76<sup>(3)</sup> vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 9 264 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräraippaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1322/2002<sup>(5)</sup>, 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräraipan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 9 264 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä marraskuuta 2002.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(5)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 22.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

**riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 28 päivänä marraskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	120	1006 30 65 9100	R01	EUR/t	150
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	120		R02	EUR/t	146
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	120		R03	EUR/t	151
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—		064 ja 066	EUR/t	153
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	120		A97	EUR/t	146
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	120	1006 30 65 9900	021 ja 023	EUR/t	146
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	120		R01	EUR/t	150
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	120		A97	EUR/t	146
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	120	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	146
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	120		064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—		A97	EUR/t	146
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	120	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	120		R01	EUR/t	150
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	120	1006 30 92 9100	R02	EUR/t	146
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—		R03	EUR/t	151
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	150		064 ja 066	EUR/t	153
	R02	EUR/t	146	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	150
	R03	EUR/t	151		R02	EUR/t	146
	064 ja 066	EUR/t	153		R03	EUR/t	151
	A97	EUR/t	146		064 ja 066	EUR/t	153
	021 ja 023	EUR/t	146		A97	EUR/t	146
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	150	1006 30 94 9900	021 ja 023	EUR/t	146
	A97	EUR/t	146		R01	EUR/t	150
	064 ja 066	EUR/t	153		A97	EUR/t	146
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	150	1006 30 96 9100	064 ja 066	EUR/t	153
	R02	EUR/t	146		R01	EUR/t	150
	R03	EUR/t	151		R02	EUR/t	146
	064 ja 066	EUR/t	153		R03	EUR/t	151
	A97	EUR/t	146		064 ja 066	EUR/t	153
	021 ja 023	EUR/t	146	1006 30 96 9900	A97	EUR/t	146
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	150		021 ja 023	EUR/t	146
	064 ja 066	EUR/t	153		R01	EUR/t	150
	A97	EUR/t	146		A97	EUR/t	146
				1006 30 98 9100	064 ja 066	EUR/t	153
				1006 30 98 9900	021 ja 023	EUR/t	146
				1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
					—	EUR/t	—

(1) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräpaikan mukaan:

Määräpaikka R01: 1 389 tonnia,

Määräpaikat R02, R03 yhteensä: 930 tonnia,

Määräpaikat 021 ja 023: 590 tonnia.

Määräpaikat 064 ja 066: 6 055 tonnia,

Määräpaikka A97: 300 tonnia.

**Huom.** Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Jugoslavia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, A11 ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/84/EY,**  
**annettu 5 päivänä marraskuuta 2002,**  
**meriturvallisuuksi ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä koskevien direktiivien muuttamisesta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
 jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Voimassa olevissa meriturvallisuuksien direktiiveissä viitataan vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa niistä 13 päivänä syyskuuta 1993 annettua neuvoston direktiivillä 93/75/ETY <sup>(5)</sup> perustettuun komiteaan tai tietyissä tapauksissa kullakin asianomaisella direktiivillä perustettuun *ad hoc* -komiteaan. Näin perustettuihin komiteoihin sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 13 päivänä heinäkuuta 1987 tehdyllä neuvoston päätöksellä 87/373/ETY <sup>(6)</sup> annettuja sääntöjä.
- (2) Päätös 87/373/ETY on korvattu menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä neuvoston päätöksellä 1999/468/EY <sup>(7)</sup>. Voimassa olevien meriturvallisuuksien direktiivien täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä olisi päätettävä päätöksen 1999/468/EY mukaisesti.
- (3) Meriturvallisuuksi ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2099/2002 <sup>(8)</sup> keskitetään yhteisön meriturvallisuuksi,

alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevan yhteisön lainsäädännön nojalla perustettujen komiteoiden tehtävät.

- (4) Tämän vuoksi meriturvallisuuksialaa koskevat neuvoston direktiivit 93/75/ETY, 94/57/EY <sup>(9)</sup>, 95/21/EY <sup>(10)</sup>, 96/98/EY <sup>(11)</sup>, 97/70/EY <sup>(12)</sup>, 98/18/EY <sup>(13)</sup>, 98/41/EY <sup>(14)</sup> ja 1999/35/EY <sup>(15)</sup> sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivit 2000/59/EY <sup>(16)</sup>, 2001/25/EY <sup>(17)</sup> ja 2001/96/EY <sup>(18)</sup> olisi muutettava siten, että nykyiset komiteat korvataan COSS-komitealla.
- (5) Kyseisiä direktiivejä olisi muutettava myös siten, että niihin sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 2099/2002 vahvistettuja tarkistusmenettelyjä sekä niitä kyseisen asetuksen säännöksiä, joiden tarkoituksena on helpottaa kyseisten direktiivien mukauttamista yhteisön meriturvallisuuksien lainsäädännössä mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehtyihin muutoksiin,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

**Tarkoitus**

Tämän direktiivin tarkoituksena on parantaa meriturvallisuuksi, meriympäristön suojelua sekä alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa:

- a) viittaamalla niissä COSS-komiteaan;
- b) nopeuttamalla tämän lainsäädännön ajantasaisamista ja helpottamalla sen muuttamista meriturvallisuuksien, alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen sekä alusten asumis- ja työskentelyolosuhteiden alalla sovellettaviin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehtyjen muutosten pohjalta asetusta (EY) N:o 2099/2002 noudattaen.

<sup>(1)</sup> EYVL C 365 E, 19.12.2000, s. 280.

<sup>(2)</sup> EYVL C 139, 11.5.2001, s. 21.

<sup>(3)</sup> EYVL C 253, 12.9.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 13. helmikuuta 2001 (EYVL C 276, 1.10.2001, s. 44), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 27. toukokuuta 2002 (EYVL C 170 E, 16.7.2002, s. 98) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 24. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(5)</sup> EYVL L 247, 5.10.1993, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/74/EY (EYVL L 276, 13.10.1998, s. 7).

<sup>(6)</sup> EYVL L 197, 18.7.1987, s. 33.

<sup>(7)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(8)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

<sup>(9)</sup> EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/105/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 9).

<sup>(10)</sup> EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/106/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 17).

<sup>(11)</sup> EYVL L 46, 17.2.1997, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/75/EY (EYVL L 254, 23.9.2002, s. 1).

<sup>(12)</sup> EYVL L 34, 9.2.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/35/EY (EYVL L 112, 27.4.2002, s. 21).

<sup>(13)</sup> EYVL L 144, 15.5.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/25/EY (EYVL L 98, 15.4.2002, s. 1).

<sup>(14)</sup> EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35.

<sup>(15)</sup> EYVL L 138, 1.6.1999, s. 1.

<sup>(16)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 81.

<sup>(17)</sup> EYVL L 136, 18.5.2001, s. 17.

<sup>(18)</sup> EYVL L 13, 16.1.2002, s. 9.



## 2 artikla

**Direktiivin 93/75/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 93/75/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan e, f, g, h ja i alakohta seuraavasti:

- e) 'MARPOL-yleissopimuksella 73/78' alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyä yleissopimusta ja sen vuonna 1978 tehtyä pöytäkirjaa sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa;
- f) 'TMDG-koodilla' vaarallisten aineiden kansainvälistä merenkulkualan kuljetussäännöstöä sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;
- g) 'IBC-koodilla' vaarallisia kemikaaleja irtolastina kuljettavien alusten rakentamista ja varustamista koskevaa IMO:n kansainvälistä säännöstöä sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;
- h) 'IGC-koodilla' nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten rakentamista ja varustamista koskevaa IMO:n kansainvälistä säännöstöä sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;
- i) 'INF-koodilla' säteilytetyn ydinpolttoaineen, plutoniumin ja erittäin radioaktiivisten jätteiden turvallisesta kuljetamisesta kuljetussäiliöissä aluksilla koskevaa IMO:n säännöstöä, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;"

2) Lisätään 11 artiklaan kohta seuraavasti:

"Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

3) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

**"12 artikla**

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

## 3 artikla

**Direktiivin 94/57/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 94/57/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan d alakohdassa ilmaisu "19 päivänä joulukuuta 2001 voimassa olevia" ilmaisulla "kulloinkin voimassa olevia";

2) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

3) Lisätään 8 artiklan 2 kohtaan seuraava alakohta:

"Edellä 2 artiklan d kohdassa ja 6 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen."

## 4 artikla

**Direktiivin 95/21/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 95/21/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu "19 päivänä joulukuuta 2001" ilmaisulla "kulloinkin".
- b) Korvataan 2 kohdassa ilmaisu "sellaisena kuin se on 19 päivänä joulukuuta 2001" ilmauksella "sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa";

2) Korvataan 18 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

3) Muutetaan 19 artikla seuraavasti:

a) Korvataan c alakohta seuraavasti:

"c) 2 artiklan 1 kohdassa olevan, tämän direktiivin soveltamisen kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä yleissopimuksia koskevan luettelon ajantasaistamiseksi."

b) Lisätään alakohta seuraavasti:

"Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen."

## 5 artikla

**Direktiivin 96/98/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 96/98/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan c, d ja n alakohdassa ilmaus ”1 päivänä tammikuuta 2001” ilmauksella ”kulloinkin”.

2) Korvataan 17 artikla seuraavasti:

”17 artikla

Direktiiviä voidaan muuttaa 18 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti

- kansainvälisten oikeudellisten asiakirjojen muutosten soveltamiseksi tämän direktiivin soveltamisalaan,
- liitteen A saattamiseksi ajan tasalle lisäämällä siihen uusia varusteita sekä siirtämällä varusteita liitteestä A.2 liitteeseen A.1 ja päinvastoin,
- mahdollisuuden lisäämiseksi käyttää B + C-moduuleja ja H-moduulia liitteessä A.1 lueteltuihin varusteisiin, sekä vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuleja koskevien sarakkeiden muuttamiseen,
- muiden standardointijärjestöjen lisäämiseksi 2 artiklan ’testausstandardien’ määritelmään.

Edellä 2 artiklan c, d ja n kohdassa mainitut yleissopimukset ja testausstandardit otetaan huomioon, tämän kuitenkaan rajoittamatta toimenpiteitä, jotka toteutetaan tarvittaessa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

3) Korvataan 18 artikla seuraavasti:

”18 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

## 6 artikla

**Direktiivin 97/70/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 97/70/EY seuraavasti:

1) Lisätään 8 artiklaan kohta seuraavasti:

”Edellä 2 artiklan 4 kohdassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle meriturvalli-

suutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

2) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

**Komitea**

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

## 7 artikla

**Direktiivin 98/18/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 98/18/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan a, b, c, d ja f alakohta seuraavasti:

a) ”kansainvälisillä yleissopimuksilla” vuoden 1974 Kansainvälistä yleissopimusta ihmishengen turvallisuudesta merellä (vuoden 1974 SOLAS-yleissopimus) ja vuoden 1966 Kansainvälistä lastiviivayleissopimusta sekä näiden yleissopimusten pöytäkirjoja ja muutoksia, sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa;

b) ”vahingoittumattoman aluksen vakavuussäännöstöllä” ’säännöstöä vahingoittumattoman aluksen vakavuudesta kaikissa IMO:n asiakirjojen kattamissa aluslajeissa’, joka sisältyi 4 päivänä marraskuuta 1993 annettuun IMO:n yleiskokouksen päätöslauselmaan A.749(18), sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;

c) ”suurnopeusalussäännöstöllä” ’suurnopeusalusten kansainvälistä turvallisuussäännöstöä’, joka sisältyi IMO:n meriturvallisuuskomitean 20 päivänä toukokuuta 1994 antamaan päätöslauselmaan MSC 36 (63), sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;

d) ”GMDSS:llä” maailmanlaajuista merenkulun hätä- ja turvallisuusjärjestelmää, sellaisena kuin se esitetään vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksen IV luvussa, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;

(...)

f) "suurnopeusmatkustaja-aluksella" vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksen, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa, X/1 säännössä määriteltyä suurnopeusalusta, joka kuljettaa enemmän kuin kaksitoista matkustajaa; suurnopeusmatkustaja-aluksena ei pidetä kotimaanmatkoja merialueilla liikennöiviä B-, C- tai D-luokan matkustaja-aluksia, kun:

- niiden suunnitteluviesiviivaa vastaava uppoama on alle 500 m<sup>3</sup>, ja
- niiden maksiminopeus, sellaisena kuin se on määriteltynä suurnopeusalussäännösten 1.4.30 kohdassa, on pienempi kuin 20 solmua."

2) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa, 2 kohdan a alakohdan i alakohdassa sekä 3 kohdan a alakohdassa ilmaisu "sellaisena kuin se on muutettuna tämän direktiivin antamispäivänä" ilmaisulla "sellaisena kuin se on kulloinkin voimassa";

3) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

"8 artikla

#### Mukautukset

Jäljempänä 9 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti:

- a) i) 2 artiklan a, b, c, d ja t alakohdan määritelmiä; ja
- ii) 10 artiklassa tarkoitettuihin katsastusmenettelyihin ja -ohjeisiin liittyviä säännöksiä;
- iii) SOLAS-yleissopimusta koskevia säännöksiä ja suurnopeusalusten kansainvälistä turvallisuussäännöstöä koskevia säännöksiä, myös turvallisuussäännöstöön 4 artiklan 3 kohdan, 6 artiklan 4 kohdan, 10 artiklan 3 kohdan ja 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti myöhemmin tehtyjä muutoksia; ja
- iv) erityisiä viittauksia 2 artiklan f, k ja o alakohdassa, 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa, 6 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa, 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin "kansainvälisiin yleissopimuksiin" ja IMO:n päätöslauselmiin;

voidaan mukauttaa kansainvälisellä tasolla ja erityisesti IMO:ssa tapahtuneen kehityksen huomioon ottamiseksi.

b) Liitteitä voidaan tarkistaa siten, että

- i) tässä direktiivissä tarkoitetuissa kysymyksissä voidaan soveltaa kansainvälisiin yleissopimuksiin tehtyjä muutoksia,
- ii) sen teknisiä määräyksiä parannetaan kokemusten pohjalta.

Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston antaman asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

4) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

"9 artikla

#### Komitea

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

8 artikla

#### Direktiivin 98/41/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 98/41/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan kolmannessa luetelmakohdassa ilmaisu "sellaisena kuin se on voimassa tämän direktiivin antamispäivänä" ilmauksella "sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa".

2) Lisätään 12 artiklaan alakohta seuraavasti:

"Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston antaman asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

3) Korvataan 13 artikla seuraavasti:

"13 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

## 9 artikla

**Direktiivin 1999/35/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 1999/35/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 2 artiklan b, d, e ja o alakohta seuraavasti:

'b) 'suurnopeusmatkustaja-aluksella' vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksen, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa, X/1 säännössä määriteltyä suurnopeusalusta, joka kuljettaa enemmän kuin kaksitoista matkustajaa;

(...)

d) 'vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksella' kansainvälistä yleissopimusta ihmishengen turvallisuudesta merellä sekä sen pöytäkirjoja ja muutoksia, sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa;

e) 'suurnopeusalussäännöstöllä' 'suurnopeusalusten kansainvälistä turvallisuussäännöstöä', joka sisältyy IMO:n meriturvallisuuskomitean 20 päivänä toukokuuta 1994 antamaan päätöslauselmaan MSC 36 (63), sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;

(...)

o) 'yhtiöllä' yhtiötä, joka harjoittaa liikennettä yhdellä tai useammalla ro-ro-aluksella, joille on myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirja ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 8 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti, tai yhtiötä, joka harjoittaa liikennettä suurnopeusmatkustaja-aluksella, jolle on myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirja vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksen, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa, IX/4 säännön mukaisesti;";

2) Korvataan 16 artikla seuraavasti:

"16 artikla

**Komitea**

1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*\*) 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.

(\*\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

3) Lisätään 17 artiklaan alakohta seuraavasti:

"Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen."

4) Muutetaan liite I seuraavasti:

Korvataan 7 kohdassa oleva ilmaus "IMO:n meriturvallisuuskomitean päätöslauselma ... (70)" ilmauksella "IMO:n yleiskokouksen päätöslauselma A.893(21)".

## 10 artikla

**Direktiivin 2000/59/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 2000/59/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan b alakohdassa ilmaisu ", sellaisena kuin se on voimassa tämän direktiivin antamispäivänä" ilmaisulla "sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa".

2) Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

3) Lisätään 15 artiklaan seuraava uusi kohta:

"Edellä 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen."

## 11 artikla

**Direktiivin 2001/25/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 2001/25/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artiklan 16, 17, 18, 21, 22, 23 ja 24 alakohta seuraavasti:

"16) 'kemikaalisäiliöaluksella' alusta, joka on rakennettu tai muunnettu ja jota käytetään sellaisten nestemäisten aineiden kuljettamiseen irtolastina, jotka on lueteltu kansainvälisen kemikaalien kuljettamista irtolastina koskevan säännösten 17 luvussa, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa,

17) 'kaasusäiliöaluksella' alusta, joka on rakennettu tai muunnettu ja jota käytetään sellaisten nestemäisten kaasujen tai muiden aineiden kuljettamiseen irtolastina, jotka on lueteltu kansainvälisen kaasuja kuljettavia aluksia koskevan säännösten 19 luvussa, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa,

18) 'radio-ohjesäännöllä' tarkistettuja Maailman siirtyvän liikenteen radiokonferenssin hyväksymiä radio-ohjesääntöjä, sellaisena kuin ne kulloinkin ovat voimassa,

(...)

21) 'STCW-yleissopimuksella' kansainvälistä merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaa yleissopimusta niiltä osin kuin se on sovellettavissa tässä direktiivissä käsiteltäviin kysymyksiin ottaen huomioon yleissopimuksen VII artiklassa ja I/15 säännössä olevat siirtymämääräykset ja mukaan lukien tarvittaessa STCW-koodin soveltuvat määräykset, sellaisena kuin ne kulloinkin ovat voimassa,

- 22) 'radiotehtäviin' kuuluvat soveltuvin osin vahdinpito, tekninen huolto ja korjaukset radio-ohjesäännön, ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (SOLAS-yleissopimus) ja, kunkin jäsenvaltion harkinnan mukaan, soveltuvien kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) asianomaisten suositusten mukaisesti, sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa,
- 23) 'ro-ro-matkustaja-aluksella' matkustaja-alusta, jossa on ro-ro-lastitiloja ja erityistiloja, siten kuin se on määritelty SOLAS-yleissopimuksessa, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa,
- 24) 'STCW-koodilla' merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaa, STCW-yleissopimuksen sopimuspuolten vuonna 1995 pidetyn konferenssin päätöslauselmalla 2 hyväksyttyä säännöstöä, sellaisena kuin se kulloinkin on voimassa;"
- 2) Lisätään 22 artiklaan kohta seuraavasti:
- "4. Edellä 1 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (\*) 5 artiklaa noudattaen.

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

- 3) Korvataan 23 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea)."

#### 12 artikla

### Direktiivin 2001/96/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2001/96/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artiklan 2 kohdassa ilmaisu "4 päivänä joulukuuta 2001" ilmaisulla "kulloinkin".
- 2) Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:
- "1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston

asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

(\*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1."

- 3) Lisätään 15 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Edellä 3 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin oikeudellisiin asiakirjoihin tehdyt muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen."

#### 13 artikla

### Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 23 päivänä marraskuuta 2003 (\*). Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### 14 artikla

### Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

#### 15 artikla

### Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä marraskuuta 2002.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. PEDERSEN

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä lokakuuta 2002,

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan tekemisestä**

(2002/931/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On suotavaa täydentää lisäpöytäkirjalla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan assosiaatiosta tehtyä Eurooppa-sopimusta <sup>(1)</sup> etuuskohteluun sovellettavien ehtojen vahvistamiseksi tiettyjen Tšekin tasavallasta peräisin olevien kalojen ja kalastustuotteiden tuonnissa yhteisöön ja tiettyjen yhteisöstä peräisin olevien kalojen ja kalastustuotteiden tuonnissa Tšekin tasavaltaan.
- (2) Sen vuoksi mainittuun Eurooppa-sopimukseen olisi lisättävä uusi tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva pöytäkirja.
- (3) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskeva lisäpöytäkirja.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

1. Tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä ei annettu asetuksessa (EY) N:o 965/97 <sup>(2)</sup> tarkoitettuja elävien taimenten tariffikiintiötä (järjestysnumero 09.5261) ja elävien karppeiden tariffikiintiötä (järjestysnumero 09.5263) enää sovelleta Tšekin tasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 360, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EYVL L 141, 31.5.1997, s. 1.

2. Avataan tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä kolmen vuosittaisen kiintiöjakson ajaksi tariffikiintiö, jonka järjestysnumero on 09.5263 ja johon sovelletaan nollatullia, CN-koodiin 0301 93 00 kuuluville eläville karpeille. Ensimmäisen, tämän pöytäkirjan voimaantulopäivänä alkavan ja 31 päivänä joulukuuta 2002 päättyvän kiintiöjakson aikana kiintiön määrä on 2 840 tonnia, toisen, 1 päivänä tammikuuta 2003 alkavan ja 31 päivänä joulukuuta 2003 päättyvän kiintiöjakson aikana kiintiön määrä on 4 500 tonnia ja kolmannen, 1 päivänä tammikuuta 2004 alkavan ja 31 päivänä joulukuuta 2004 päättyvän kiintiöjakson aikana kiintiön määrä on 5 000 tonnia. Kyseistä kiintiötä hallinnoi komissio asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(1)</sup> 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

### 3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja yhteisöä sitovasti.

Tehty Luxemburgissa 22 päivänä lokakuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. S. MØLLER

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 993/2001 (EYVL L 141, 28.5.2001, s. 1).

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskeva**

**LISÄPÖYTÄKIRJA**

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö', ja

TŠEKIN TASAVALLAN HALLITUS, jotka

KATSOVAT, että Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehty Eurooppa-sopimus, jäljempänä 'Eurooppa-sopimus', allekirjoitettiin Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1993 ja tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995,

KATSOVAT, että Eurooppa-sopimuksen III osaston III luvussa määrätään vastavuoroisia kalastusalan tariffimyönnytyksiä koskevista neuvotteluista,

KATSOVAT, että Eurooppa-sopimuksen 21 artiklan 5 kohdan mukaiset tekniset neuvottelut vastavuoroisista kalastusalan tariffimyönnytyksistä käytiin ja saatiin onnistuneesti päätökseen yhteisön ja Tšekin tasavallan välillä,

KATSOVAT, että neuvotellut kalastusalan myönnytykset vaikuttavat Eurooppa-sopimuksessa vahvistettuihin kahdensivälisiin myönnytyksiin; sopimusta olisi tämän vuoksi muutettava sopimuksen kauppaa koskevia näkökohtia mukauttavalla pöytäkirjalla,

KATSOVAT, että yhteisö ja Tšekin tasavalta sopivat myös yksinkertaisesta hallinnollisesta menettelystä ottaa asteittain käyttöön neuvotellut tariffimyönnytykset mahdollisimman pian,

OVAT SOPINEET SEURAAVASTA:

*1 artikla*

Tämän kaloja ja kalastustuotteita, sellaisina kuin ne on määritelty Eurooppa-sopimuksen 23 artiklassa viitatus neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3687/91 korvanneen neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 1 artiklassa, koskevan pöytäkirjan voimaantulopäivästä molemmat osapuolet soveltavat kolmanneksen alennusta yhteisön ja Tšekin tasavallan kaikkiin kaloihin ja kalastustuotteisiin soveltamiin tullessa lukuun ottamatta 2 artiklassa tarkoitettuja tuotteita.

1 päivänä tammikuuta 2003 molemmat osapuolet soveltavat kolmanneksen lisäalennusta niihin tariffeihin, joita sovellettiin tämän pöytäkirjan tullessa voimaan.

1 päivänä tammikuuta 2005 tai yhteisestä sopimuksesta aikaisemmin sovelletaan täyttä vapaakauppaa kaikkiin kaloihin ja kalastustuotteisiin 2 artiklassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta. Kaikkien kalojen ja kalastustuotteiden täyden vapaakaupan aikaisempaa soveltamista koskevat sopimukset pannaan täytäntöön 6 artiklan mukaisesti.

*2 artikla*

Tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä yhteisö poistaa Eurooppa-sopimuksessa tarkoitettua eläviä taimenia (CN-koodi 0301 91 90) koskevan tariffikiintiön ja soveltaa täyttä vapaakauppaa kyseiseen Tšekin tasavallasta peräisin olevaan tuotteeseen.

*3 artikla*

Tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä yhteisö korottaa CN-koodiin 0301 93 00 (elävät karpit) kuuluvien tuotteiden tullittoman tariffikiintiön 4 000 tonniin. 1 päivänä tammikuuta 2003 kiintiö korotetaan 4 500 tonniin. 1 päivänä tammikuuta 2004 kiintiö korotetaan 5 000 tonniin. Kiintiö poistetaan 1

päivänä tammikuuta 2005 tai yhteisestä sopimuksesta aikaisemmin. Sopimus kiintiön aikaisemmasta poistamisesta pannaan täytäntöön 6 artiklan mukaisesti.

Tariffikiintiöiden yli menevien yhteisöön tuotavien määrien osalta sovelletaan 1 artiklan määräyksiä.

*4 artikla*

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen alennukset lasketaan yleisiä matemaattisia periaatteita käyttäen ja ottaen huomioon seuraavat seikat:

- kaikki luvut, joissa on desimaalipilkun jälkeen luku 50 tai sen alle, pyöristetään alaspäin lähimpään kokonaislukuun;
- kaikki luvut, joissa on desimaalipilkun jälkeen luku, joka ylittää luvun 50, pyöristetään ylöspäin lähimpään kokonaislukuun;
- kaikki alle 2 prosentin tullit vahvistetaan ilman eri toimenpiteitä nollatulliksi.

Osapuolet vaihtavat tietoja tapauksista, joissa edellä mainittuja periaatteita sovelletaan.

*5 artikla*

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittivat toisilleen tätä tarkoittavien sisäisten menettelyidensä päätökseen saattamisesta.

*6 artikla*

Tätä pöytäkirjaa voidaan muuttaa assosiaationeuvoston päätöksellä.

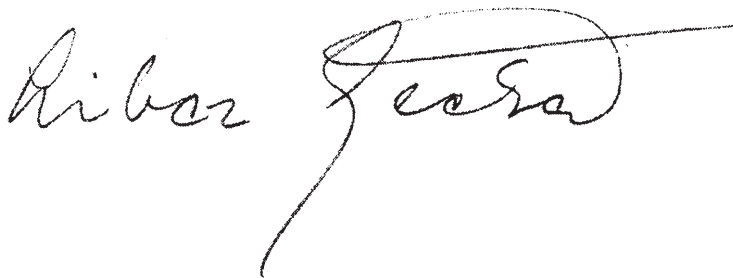


Hecho en Bruselas, el veintinueve de octubre del dos mil dos.  
Udfærdiget i Bruxelles den niogtyvende oktober to tusind og to.  
Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Oktober zweitausendundzwei.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δύο.  
Done at Brussels on the twenty-ninth day of October in the year two thousand and two.  
Fait à Bruxelles, le vingt-neuf octobre deux mille deux.  
Fatto a Bruxelles, addì ventinove ottobre duemiladue.  
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste oktober tweeduizendtwee.  
Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Outubro de dois mil e dois.  
Tehty Brysselissä kahdentenäksikymmentenäyhdeksäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksi.  
Som skedde i Bryssel den tjugonionde oktober tjugohundratvå.  
Dáno v Bruselu dne dvacátého devátého října roku dva tisíce dva.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen  
za Evropské společenství



Por la República Checa  
For Den Tjekkiske Republik  
Für die Tschechische Republik  
Για την Τσεχική Δημοκρατία  
For the Czech Republic  
Pour la République tchèque  
Per la Repubblica ceca  
Voor de Tsjechische Republiek  
Pela República Checa  
Tšekín tasavallan puolesta  
För Republiken Tjeckien  
za Českou republiku



**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus**

Tšekin tasavallan kanssa tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva lisäpöytäkirja, jonka neuvosto päätti tehdä 22 päivänä lokakuuta 2002, tuli voimaan 1 päivänä marraskuuta 2002, koska pöytäkirjan 5 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset tehtiin 29 päivään lokakuuta 2002 mennessä.

---

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä marraskuuta 2002,

**yhteisön rahoitusosuudesta kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien torjuntaohjelmaan Ranskan merentakaisissa departementeissa vuonna 2002**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4541)

(Ainoastaan ranskkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2002/932/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisien departementtien hyväksi, direktiivin 72/462/ETY muuttamisesta ja asetusten (ETY) N:o 525/77 ja (ETY) N:o 3763/91 (Poseidom) kumoamisesta 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1452/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Ranskan toimittamat, kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumista Ranskan merentakaisissa departementeissa koskevat ohjelmat,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön rahoitukseen oikeutettujen kasveille ja kasviperäisille tuotteille haitallisten organismien torjuntaohjelmaan Ranskan merentakaisissa departementeissa, Azoreilla ja Madeiralla liittyvien toimenpiteiden määrittämisestä 30 päivänä syyskuuta 1993 tehdyssä komission päätöksessä 93/522/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/633/EY<sup>(3)</sup>, määritteli sellaiset kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien torjuntaohjelmiin liittyvät toimenpiteet Ranskan merentakaisissa departementeissa sekä Azoreilla ja Madeiralla, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta.
- (2) Ranskan merentakaisien departementtien erityiset kasvuolosuhteet edellyttävät erityishuomiota. Näiden alueiden kasvintuotannon ja erityisesti kasvien terveyden suojelun alalla on toteutettava tai tehostettava toimenpiteitä.
- (3) Kasvien terveyden alalla toteutettavien tai tehostettavien toimenpiteiden kustannukset ovat erityisen korkeat.

(4) Ranskan toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet komissiolle toimenpideohjelman. Tässä ohjelmassa täsmennetään erityisesti asetetut tavoitteet, toteutettavat toimet, niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voisi osallistua niiden rahoitukseen.

(5) Asetuksen (EY) N:o 1452/2001 20 artiklan 4 kohdan mukaan yhteisön rahoitusosuus voi kattaa tukikelpoisista menoista jopa 60 prosenttia, mutta tämä rahoitukseen osallistuminen ei koske banaanien suojaustoimenpiteitä.

(6) Yhtenäisiin ohjelma-asiakirjoihin ohjelmakaudella 2000—2006 neuvoston asetusten (EY) N:o 1257/1999<sup>(4)</sup> ja (EY) N:o 1260/1999<sup>(5)</sup> sisältyvät Ranskan merentakaisissa departementeissa toteutettavat kasvin-suojelutoimet eivät voi olla samoja kuin tähän ohjelmaan kuuluvat toimet.

(7) Tähän ohjelmaan sisältyvät toimet eivät voi olla samoja kuin Euroopan yhteisön tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevaan puiteohjelmaan kuuluvat toimet.

(8) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(6)</sup> 3 artiklan 2 kohdan mukaan yhteisön säännösten mukaisesti toteutetut eläinlääkinnälliset ja kasvien terveyden liittyvät toimenpiteet rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta. Näiden toimenpiteiden varainhoitoa valvotaan mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklan mukaisesti.

(9) Ranskan toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvin-suojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.

(10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvin-suojelukomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 198, 21.7.2001, s. 11.<sup>(2)</sup> EYVL L 251, 8.10.1993, s. 35.<sup>(3)</sup> EYVL L 283, 5.11.1996, s. 58.<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.<sup>(5)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.<sup>(6)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön rahoitusosuus kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien viralliseen torjuntaohjelmaan, jonka Ranska on esittänyt Ranskan merentakaisien departementtien osalta vuodeksi 2002.

*2 artikla*

Virallinen ohjelma sisältää neljä osaohjelmaa:

- 1) Osaohjelma, joka koskee haitallisten organismien tuhoajan riskianalyysiä Ranskan merentakaisissa departementeissa (Martinique, Guadeloupe, Ranskan Guayana, Réunion);
- 2) Martiniquen departementille suunniteltu osaohjelma, jossa on kaksi osiota:
  - kasvien terveyden arviointi ja analysointi,
  - asianomaisille osapuolille tarkoitetut tiedotustoimet ja keskustelut näiden kanssa haitallisten organismien esiintymisen, kulkeutumisen ja leviämisen estämiseksi;
- 3) Guadeloupen departementille suunniteltu osaohjelma, jossa on kaksi osiota:
  - kasvien terveyden arviointi ja analysointi,
  - tuki haitallisten organismien torjuntaan;
- 4) Ranskan Guayanassa departementille suunniteltu osaohjelma, jossa on yksi osio:
  - kasvien terveyden arviointi ja diagnosointi sekä hyvä maatalouskäytäntö.

*3 artikla*

Ranskan vuodeksi 2002 esittämän ohjelman osalta yhteisön rahoitusosuus on 60 prosenttia päätöksessä 93/522/ETY määriteltyjen tukikelpoisten toimenpiteiden kokonaisuudesta mutta enintään 200 000 euroa (ilman alv:tä).

Ohjelman rahoitussuunnitelma, johon sisältyvät kustannukset ja niiden rahoitus, esitetään tämän päätöksen liitteessä I.

*4 artikla*

Ranskalle maksetaan 100 000 euron ennakkomaksu.

*5 artikla*

1. Yhteisön tuki koskee Ranskan hyväksymään ohjelmaan kuuluviin toimiin liittyvistä tukikelpoisista toimenpiteistä aiheutuneita menoja, joita varten tarvittavat määrärahat on sidottu Ranskassa 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisörahoitusta ei myönnetä maksuihin, jotka liittyvät Ranskan viranomaisten 30 päivän syyskuuta 2003 jälkeen toteuttamiin toimiin.

3. Edellä 2 kohdasta poiketen yhteisörahoitusta myönnetään maksuihin, joiden osalta toimivaltaiset viranomaiset toimittavat maksumääräajan pidentämistä koskevan, asianmukaisesti perustellun pyynnön komissiolle ennen 30 päivää syyskuuta 2003.

*6 artikla*

Ranskan on varmistettava, että liitteessä II vahvistettuja ohjelman rahoittamista, yhteisön politiikan noudattamista sekä komissiolle toimitettavia tietoja koskevia säännöksiä noudatetaan.

*7 artikla*

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin investointeihin liittyviin julkisiin hankintoihin sovelletaan yhteisön lainsäädäntöä.

*8 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 26 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## LITE I

## RAHOITUSTAULUKKO VUODEKSI 2002

(euroina)

	Tukielpoiset menot vuonna 2002		
	EY	Kansallinen	Yhteensä
Tuhoojan riskianalyysi	100 000	66 833	166 833
Martinique	37 000	25 000	62 000
Guadeloupe	37 000	24 000	61 000
Guayana	26 000	17 500	43 500
Yhteensä	200 000	133 333	333 333

## LIITE II

## I OHJELMAN TÄYTÄNTÖÖNPANOJA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

## A. RAHOITUSSÄÄNNÖKSET

1. Komission tarkoituksena on saada aikaan todellista yhteistyötä ohjelman täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten kanssa. Nämä viranomaiset mainitaan jäljempänä ohjelman mukaisesti.

**Maksusitoumukset ja maksut**

2. Ranska takaa, että kaikki yhteisön yhteisrahoittamien toimien hallintoon ja täytäntöönpanoon osallistuvat julkiset tai yksityiset elimet pitävät asianmukaista kirjanpitoa kaikista maksutapahtumista, jotta yhteisön ja kansallisten valvontaviranomaisten on helpompi valvoa menoja.
3. Alkuperäinen talousarvioon sisältyvä maksusitoumus perustuu viitteelliseen rahoitussuunnitelmaan. Tämä maksusitoumus tehdään yhdeksi vuodeksi.
4. Loppuerä maksetaan sen jälkeen, kun komissiolle on esitetty toimintaa koskeva loppukertomus ja aiheutuneet kokonaismenot yksityiskohtaisesti, ja kun komissio on hyväksynyt loppukertomuksen.

**Ohjelman täytäntöönpanosta vastaavat viranomaiset**— Keskushallinto:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction générale de l'alimentation  
Sous-direction de la protection des végétaux  
251, rue de Vaugirard  
F-75732 Paris Cedex

— Paikallishallinto:

## — Guadeloupe:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Botanique  
F-97169 Basse-Terre Cedex

## — Martinique:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Desclieux  
BP 642  
F-97262 Fort-de-France Cedex

## — Ranskan Guayana:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Cité Rebard  
BP 5002  
F-97305 Cayenne Cedex

## — Réunion:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Parc de la Providence  
F-97489 Saint-Denis-de-la-Réunion Cedex

5. Tosiasiallisesti aiheutuneet menot esitetään komissiolle toimen tai osaohjelman mukaan eriteltyinä, jolloin viitteellisen rahoitussuunnitelman ja tosiasiallisten menojen suhde käy ilmi. Jos Ranskan kirjanpito perustuu atk-järjestelmään ja se on riittävä, se hyväksytään.
6. Kaikki yhteisön tämän päätöksen mukaisesti myöntämän tuen maksut suoritetaan Ranskan nimeämälle viranomaiselle, joka on myös vastuussa ylimäärien palauttamisesta yhteisölle.
7. Maksut suoritetaan seuraavalle tilille:

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction de la comptabilité publique  
Agence comptable centrale du Trésor  
139, rue de Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
N° E 478 98 Divers

**Varainhoidon valvonta**

8. Komissio ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimien voivat halutessaan suorittaa tarkastuksia. Ranska ja komissio toimittavat viipymättä toisilleen kaikki näiden tarkastusten tuloksia koskevat asiaankuuluvat tiedot.
9. Täytäntöönpanosta vastaava viranomaisella säilyttää komission saatavilla kaikki aiheutuneita menoja koskevat tositeasiakirjat kolme vuotta kyseiseen tukeen liittyvästä viimeisestä maksusta.

**Tuen vähentäminen, pidättäminen ja peruuttaminen**

10. Ranska varmistaa, että yhteisön rahoitusta käytetään säädettyihin tarkoituksiin. Jos jonkin toimenpiteen toteutus näyttää edellyttävän ainoastaan osaa sille myönnetystä rahoituksesta, komissio perii viipymättä takaisin saatavansa. Riitatapauksessa komissio tutkii tapauksen ja pyytää Ranskaa tai muita sen toimenpiteen täytäntöönpanoa varten nimeämiä viranomaisia esittämään lausuntonsa kahden kuukauden kuluessa.
11. Komissio voi vähentää jollekin toimenpiteelle myönnettyä tukea tai pidättää sen, jos tutkimuksessa paljastuu sääntöjenvastaisuuksia, kuten huomattava muutos, joka vaikuttaa sellaisen toimenpiteen luonteeseen tai täytäntöönpanoedellytyksiin, jolle ei ole haettu komission hyväksyntää.

**Aiheettomasti maksettujen summien takaisinperintä**

12. Edellä 8 kohdassa nimetyn viranomaisen on palautettava yhteisölle kaikki aiheettomasti maksetut summat. Palauttamattomista summista voidaan periä korkoa. Jos 8 kohdassa tarkoitettu nimetty viranomaisella ei jostakin syystä palauta aiheettomasti maksettua summaa yhteisölle, Ranskan on maksettava tämä summa komissiolle.

**Sääntöjenvastaisuuksien ehkäiseminen ja havaitseminen**

13. Osapuolet (Ranska ja Ranskan paikallisviranomaiset tai toimeksisaajat) noudattavat Ranskan laatimia toimintasääntöjä sen varmistamiseksi, että tuen myöntämiseen liittyvät sääntöjenvastaisuudet havaitaan. Ranskan on varmistettava, että:
  - riittävät toimet toteutetaan,
  - aiheettomasti maksetut summat palautetaan sääntöjenvastaisuuden havaitsemisen jälkeen,
  - sääntöjenvastaisuudet pyritään ehkäisemään.

**B. SEURANTA JA ARVIOINTI****B.1 Seurantakomitea****1. Perustaminen**

Ohjelmaa varten perustetaan Ranskan ja komission edustajista muodostettava toimien rahoituksesta riippumaton seurantakomitea. Sen tehtävänä on arvioida säännöllisesti ohjelman täytäntöönpanoa ja ehdottaa siihen tarvittaessa muutoksia.

**2. Komitea luo omat sisäiset menettelynsä kuukauden kuluessa tämän päätöksen ilmoittamisesta Ranskalle.****3. Seurantakomitean toimivalta**

Tämä komitea:

- vastaa yleisesti ohjelman tyydyttävästä etenemisestä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Komitean toimivaltaan kuuluvat ohjelmaan sisältyvät toimenpiteet yhteisön antaman tuen rajoissa. Komitea valvoo, että lainsäädäntöä, myös toimien ja hankkeiden tukikelpoisuuteen liittyvää lainsäädäntöä noudatetaan,
- määrittelee jo hyväksytyjen ja toteutettujen hankkeiden valintaan liittyvien tietojen perusteella kantansa ohjelmassa vahvistettujen valintaperusteiden käytöstä,
- ehdottaa aiheellisia toimenpiteitä ohjelman täytäntöönpanon nopeuttamiseksi siinä tapauksessa, että väliarvioinnista ja arviointi-indikaattoreista säännöllisesti saatavien tietojen perusteella ilmenee viivästyksiä,
- voi yhteisymmärryksessä komission edustajan (edustajien) kanssa mukauttaa rahoitussuunnitelmia enintään 15 prosenttia yhteisön osuudesta osajohjelmaan tai toimenpiteeseen koko ohjelmakaudella tai enintään 20 prosenttia varainhoitovuoden aikana edellyttäen, että ohjelmassa vahvistettua kokonaissummaa ei ylitetä. On huolehdittava, että ohjelman tärkeimmät tavoitteet eivät kuitenkaan vaarannu,
- antaa lausuntonsa komissiolle ehdotetuista mukautuksista,
- antaa lausuntonsa ohjelmaan sisältyvistä teknisen avun hankkeista,

- antaa lausuntonsa loppukertomuksesta,
- antaa säännöllisin väliajoin ja vähintään kaksi kertaa kyseisenä ajanjaksona pysyväälle kasvinsuojelukomitealle kertomuksen töiden edistymisestä ja menotilanteesta.

## B.II Ohjelman seuranta ja arviointi sen täytäntöönpanon aikana (jatkuva seuranta ja arviointi)

1. Täytäntöönpanosta vastaava kansallinen virasto on myös vastuussa ohjelman jatkuvasta seurannasta ja arvioinnista.
2. 'Jatkuvalla seurannalla' tarkoitetaan ohjelman täytäntöönpanon edistymistä seuraavaa tietojärjestelmää. Jatkuva seuranta koskee ohjelmaan sisältyviä toimenpiteitä. Siinä käytetään apuna rahoituksellisia ja fyysisiä indikaattoreita, jotta voidaan arvioida kustakin toimenpiteestä aiheutuneiden menojen ja toimenpiteen toteuttamisasteen osoittavien, ennalta määriteltyjen fyysisten indikaattoreiden vastaavuus.
3. Ohjelman jatkuvaan arviointiin sisältyy täytäntöönpanon määrällisten tulosten analysointi toiminnallisten, oikeudellisten ja menettelytapaan liittyvien huomioiden perusteella. Tavoitteena on varmistaa toimenpiteiden ja ohjelman tavoitteiden yhdenmukaisuus.

### Täytäntöönpanokertomus ja ohjelman tarkka tutkiminen

4. Ranskan on ilmoitettava komissiolle viimeistään kuukauden kuluessa ohjelman hyväksymisen jälkeen lopullisen täytäntöönpanokertomuksen laatimisesta ja esittämisestä vastaavan viranomaisen nimi.

Loppukertomuksessa on oltava täsmällinen arvio koko ohjelmasta (fyysisten ja laadullisten tavoitteiden toteutumistasesta ja saavutettu edistys) sekä arvio välittömästä taloudellisesta ja kasvinsuojelullisesta vaikutuksesta.

Toimivaltaisen viranomaisen on esitettävä tätä ohjelmaa koskeva loppukertomus komissiolle viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2003, minkä jälkeen kertomus on esitettävä pysyväälle kasvinsuojelukomitealle mahdollisimman pian.

5. Komissio voi yhdessä Ranskan kanssa turvautua puolueettomaan arvioijaan, joka voi jatkuvan seurannan perusteella tehdä edellä 3 kohdassa määritellyn jatkuvan arvioinnin. Arvioija voi tehdä ehdotuksia muun muassa alaohjelmien ja/tai toimenpiteiden mukauttamisesta ja hankkeiden valintaperusteiden muuttamisesta täytäntöönpanon aikana esiin tulleiden ongelmien perusteella. Arvioija antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella.

## C. TIEDOTTAMINEN JA JULKISUUS

Ohjelmasta vastaavan viraston on huolehdittava tämän toimen rajoissa siitä, että toimi saa riittävästi julkisuutta.

Sen on erityisesti pyrittävä:

- saattamaan mahdolliset edunsaajat ja ammattialajärjestöt tietoisiksi toimen tarjoamista mahdollisuuksista,
- selvittämään suurelle yleisölle yhteisön osuus ohjelmassa.

Ranska ja täytäntöönpanosta vastaava virasto neuvottelevat komission kanssa tällä alalla suunnitelluista aloitteista, mahdollisesti seurantakomitean välityksellä. Niiden on tiedotettava komissiolle säännöllisin väliajoin toteutetuista tiedotus- ja julkistamistoimenpiteistä joko loppukertomuksen muodossa tai seurantakomitean välityksellä.

Kansallista lainsäädäntöä tietojen luottamuksellisuudesta on noudatettava.

## II YHTEISÖN TOIMINTAPERIAATTEIDEN NOUDATTAMINEN

Ohjelma pannaan täytäntöön noudattaen yhteensovittamisesta ja yhteisön toimintaperiaatteiden noudattamisesta annettuja säännöksiä. Ranskan on toimitettava seuraavat tiedot.

### 1. Julkiset hankinnat

Kaavake "julkiset hankinnat" <sup>(1)</sup> on täytettävä seuraavien hankintojen osalta:

- "tavaranhankinnoista" ja "rakennusurakoista" annetuissa direktiiveissä vahvistettuja kynnyskokoja suuremmat julkiset hankinnat, jotka kyseisissä direktiiveissä määritellyt hankintaviranomaiset tekevät ja jotka eivät kuulu niissä säädettyjen poikkeusten joukkoon,
- kynnyskokoja pienemmät julkiset hankinnat, jos ne muodostuvat rakennusurakan osurakoista tai yhdenmukaisista tavaranhankinnoista, joiden arvo on kynnystä suurempi. 'Rakennusurakalla' tarkoitetaan rakennustöiden tai teknisten töiden kokonaistulosta, jonka tarkoituksena on täyttää taloudellinen tai tekninen tehtävä.

Kynnykset ovat tämän päätöksen ilmoittamispäivänä voimassa olevat kynnykset.

<sup>(1)</sup> Komission ilmoitus jäsenvaltioille (K(88)2510) julkisia hankintoja koskevien sääntöjen noudattamisen valvonnasta rakennerahastoista ja rahoitusvälineillä rahoitetuissa hankkeissa ja ohjelmissa (EYVL C 22, 28.1.1989, s. 3).



## 2. Ympäristönsuojelu

### a) Yleiset tiedot

- kyseisen alueen ympäristöön liittyvien merkittävimpien tekijöiden ja ongelmien kuvaus, johon sisältyy muun muassa ympäristön säilyttämisen kannalta tärkeiden alueiden (herkkien alueiden) kuvaus,
- kokonaiskuvaus merkittävimmistä hyödyllisistä ja haitallisista ympäristövaikutuksista, joita ohjelmalla oletetaan suunniteltujen investointien vuoksi olevan,
- niiden toimenpiteiden kuvaus, joiden tarkoituksena on estää, vähentää tai tasapainottaa vakavia haitallisia ympäristövaikutuksia,
- kertomus vastaavien ympäristöviranomaisten kanssa käydyistä neuvotteluista (ympäristöministeriön tai vastaavan lausunto) ja mahdollisesti yleinen mielipide.

### b) Suunniteltujen toimenpiteiden kuvaus:

Mahdollisesti merkittäviä ympäristöhaittoja aiheuttavien toimenpiteiden osalta:

- menettelytavat, joita sovelletaan yksittäisten hankkeiden arvioimiseen ohjelman täytäntöönpanon aikana,
  - suunnitellut järjestelyt ympäristövaikutusten valvomiseksi ohjelman täytäntöönpanon aikana, tulosten arvioimiseksi sekä haittavaikutusten poistamiseksi, vähentämiseksi tai tasapainottamiseksi.
-

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**eräistä Kiinasta tuotavien eläinperäisten tuotteiden suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 2002/69/**  
**EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4583)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/933/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 22 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska yhteisön tarkastuskäynnillä Kiinassa havaittiin vakavia puutteita eläinlääkkeiden sääntelyssä sekä elävien eläinten ja eläintuotteiden jäämien valvontajärjestelmissä ja koska haitallisten jäämien, kuten kloramfenikolin esiintyminen ihmisten tai eläinten ravinnoksi tarkoitetuissa tuotteissa vaarantaa eläinten terveyden ja kansanterveyden, eräistä Kiinasta tuotavien eläinperäisten tuotteiden suojatoimenpiteistä tehtiin 30 päivänä tammikuuta 2002 komission päätös 2002/69/EY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/768/EY<sup>(3)</sup>.
- (2) Päätöstä 2002/69/EY oli tarkoitus tarkastella uudelleen Kiinan toimivaltaisten viranomaisten antamien tietojen, tehostetusta seurannasta saatujen tulosten ja jäsenvaltioiden ennen 14 päivää maaliskuuta 2002 saapuneille lähetyksille tekemien testien sekä tarvittaessa yhteisön asiantuntijoiden paikalla tekemien uusien tarkastuskäyntien tulosten perusteella.
- (3) Kiinan viranomaisten *Procambus clarkii* -lajin rapujen ja päätöksessä 2002/69/EY luetelluista kalalajeista saadun surimin valvonnasta ja tuotantoedellytyksistä toimittamien tietojen perusteella kyseisten tuotteiden tuonti Kiinasta olisi sallittava. Koska surimista ja ravuista on löydetty kloramfenikolia, on tarpeen niiden turvalli-

suuden takaamiseksi valvoa kyseisten tuotteiden tuontia tehostetusti ja testata 20 prosenttia yhteisön rajatarkastusasemalle saapuvista lähetyksistä.

- (4) Päätös 2002/69/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2002/69/EY liite II tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 2 päivästä joulukuuta 2002.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(2)</sup> EYVL L 30, 31.1.2002, s. 50.

<sup>(3)</sup> EYVL L 260, 28.9.2002, s. 31.

## LIITE

## "LIITE II

**Luettelo ihmisravinnoksi tai rehuksi tarkoitetuista eläinperäisistä tuotteista, joiden tuonti yhteisöön on sallittu, jos niille tehdään kemiallinen testi 3 artiklan mukaisesti**

- Suolet
  - *Procambus clarkii* -lajin ravut, jotka on pyydetty makeista luonnonvesistä.
  - Liitteessä I olevassa luettelossa sallituista kalalajeista saatu surimi."
-

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,**  
**tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 2003 esittämien TSE:iden valvontaohjelmien hyväksymisestä ja**  
**yhteisön rahoitusosuuden vahvistamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4592)

(2002/934/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 90/424/ETY säädetään, että yhteisö voi osallistua eläintautien hävittämisen ja valvonnan rahoitukseen.
- (2) Tietty jäsenvaltiot ovat esittäneet naudoissa, lampaissa ja vuohissa esiintyvien tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) valvontaohjelmansa vuodeksi 2003.
- (3) TSE:iden valvontaa varten asianomaisten jäsenvaltioiden esittämien ohjelmien (TSE:iden valvontaohjelmien) todettiin tarkastelun perusteella olevan tiettyjen eläintautien hävittämisen ja valvontatoimiin sovellettavista yhteisön perusteista 27 päivänä marraskuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/638/ETY<sup>(3)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/65/ETY<sup>(4)</sup> mukaisia.
- (4) Kyseiset ohjelmat sisältyvät komission päätöksessä 2002/798/EY<sup>(5)</sup> vahvistettuun luetteloon ensisijaisista eläintautien hävittämisen ja valvontaohjelmista, joille voidaan myöntää yhteisön rahoitusta vuonna 2003.
- (5) Tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 999/2001<sup>(6)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1494/2002<sup>(7)</sup>, säädetään naudoissa, lampaissa ja vuohissa esiintyvien tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE:iden) vuotuisista valvontaohjelmista.
- (6) Kun otetaan huomioon TSE:iden valvontaohjelmien merkitys yhteisön tavoitteiden saavuttamiselle eläinten terveyden ja kansanterveyden alalla, on tässä tapauksessa aiheellista korvata asianomaisille jäsenvaltioille testipakkausten ja reagenssien ostamisesta aiheutuvat kustan-

nukset 100-prosenttisesti testipakkausta ja TSE:iden valvontaohjelmaa kohti säädettyään enimmäismäärään asti.

- (7) Yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1258/1999<sup>(8)</sup> säädetään, että eläintautien hävittämisen ja valvontaohjelmat rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta. Varainhoidon valvontaan sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklan säännöksiä.
- (8) Yhteisön rahoitusosuus olisi myönnettävä ainoastaan, jos TSE:iden valvontaohjelmat pannaan täytäntöön tehokkaasti ja asianomaiset jäsenvaltiot toimittavat kaikki tarvittavat tiedot säädettyssä määräajassa.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Hyväksytään Belgian esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.
2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 4 719 000 euroa.

*2 artikla*

1. Hyväksytään Tanskan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.
2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 2 977 000 euroa.

*3 artikla*

1. Hyväksytään Saksan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.9.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 347, 12.12.1990, s. 27.

<sup>(4)</sup> EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

<sup>(5)</sup> EYVL L 277, 15.10.2002, s. 25.

<sup>(6)</sup> EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL L 225, 22.8.2002, s. 3.

<sup>(8)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 20 723 000 euroa.

*4 artikla*

1. Hyväksytään Kreikan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 975 000 euroa.

*5 artikla*

1. Hyväksytään Espanjan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 5 984 000 euroa.

*6 artikla*

1. Hyväksytään Ranskan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 30 554 000 euroa.

*7 artikla*

1. Hyväksytään Irlannin esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 9 577 000 euroa.

*8 artikla*

1. Hyväksytään Italian esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 6 952 000 euroa.

*9 artikla*

1. Hyväksytään Luxemburgin esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 198 000 euroa.

*10 artikla*

1. Hyväksytään Alankomaiden esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 6 312 000 euroa.

*11 artikla*

1. Hyväksytään Itävallan esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 2 455 000 euroa.

*12 artikla*

1. Hyväksytään Portugalin esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 1 059 000 euroa.

*13 artikla*

1. Hyväksytään Suomen esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 1 402 000 euroa.

*14 artikla*

1. Hyväksytään Ruotsin esittämä TSE:iden valvontaohjelma 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.

2. Yhteisön rahoitusosuudeksi vahvistetaan enintään 440 000 euroa.

*15 artikla*

Yhteisön rahoitusosuus 1—14 artiklassa tarkoitetuille TSE:iden valvontaohjelmille on 100 prosenttia testipakkausten ja reagenssien ostamisesta aiheutuvista kustannuksista (ilman alv:tä) enimmäismäärän ollessa 10,50 euroa testiä kohti 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä III tarkoitetuille eläimille tehtävien testien osalta.

*16 artikla*

1. Yhteisön rahoitusosuus 1—14 artiklassa tarkoitetuille TSE:iden valvontaohjelmille myönnetään, jos niiden täytäntöönpanossa noudatetaan asiaa koskevia yhteisön lainsäädännön säännöksiä, mukaan lukien kilpailusääntöjä ja julkisia hankintoja koskevia sääntöjä, ja jos asianomainen jäsenvaltio noudattaa seuraavia ehtoja:

- a) se saattaa 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä voimaan TSE:iden valvontaohjelman täytäntöönpanon edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset;
- b) se toimittaa komissiolle kuukausittain kertomuksen TSE:iden valvontaohjelman edistymisestä sekä aiheutuneista kustannuksista; kertomus on toimitettava neljän viikon kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä;
- c) se toimittaa ohjelman teknisestä toteuttamisesta viimeistään 1 päivänä kesäkuuta 2004 loppukertomuksen, jonka mukana on oltava tositteet 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana aiheutuneista kustannuksista ja saaduista tuloksista;
- d) se panee TSE:iden valvontaohjelman tehokkaasti täytäntöön.

2. Jos jäsenvaltio ei noudata näitä sääntöjä, komissio pienentää yhteisön rahoitusosuutta ottaen huomion rikkomuksen luonteen ja vakavuuden ja yhteisölle aiheutuneen taloudellisen vahingon.

*17 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

*18 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

**OIKAISUJA****Oikaistaan neuvoston yhteinen toiminta 2002/921/YUTP, 25 päivältä marraskuuta 2002, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta**

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 321, 26. marraskuuta 2002)

Yhteisen toiminnan nimessä sekä kansilehdellä että sivulla 51 ja loppulausekkeessa sivulla 52:

Oikaistaan: "25 päivältä marraskuuta 2002" ja "25 päivänä marraskuuta 2002"

seuraavasti: "26 päivältä marraskuuta 2002" ja "26 päivänä marraskuuta 2002".

Sivu 52, allekirjoitus:

Oikaistaan: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN"

seuraavasti: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. BENDTSEN"

---

**Oikaistaan neuvoston päätös 2002/922/YUTP, tehty 25 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) johtajan toimikauden jatkamisesta**

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 321, 26. marraskuuta 2002)

Päätöksen nimessä sekä kansilehdellä että toisessa viitteessä sivulla 53 ja loppulausekkeessa:

oikaistaan: "25 päivänä marraskuuta 2002"

seuraavasti: "26 päivänä marraskuuta 2002".

Sivu 53, allekirjoitus:

oikaistaan: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN"

seuraavasti: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. BENDTSEN"

---